

*Guide des études*

# Master MC2L

Année 2023-2024

UNIVERSITÉ  
PARIS  
VINCENNES-SAINT-DENIS



Mention : Langues et sociétés

Parcours : Médias, Culture, 2 Langues

**LER**  
LABORATOIRE  
D'ÉTUDES  
ROMANES

**transcrit**

transferts critiques anglophones



# Sommaire

Sommaire.....	2
Présentation générale du master.....	3
Objectifs, compétences, et structure du master.....	3
La recherche en master MC2L.....	5
La mobilité internationale en master MC2L.....	6
Assiduité et réussite.....	7
Procédure de sanction de la fraude et du plagiat.....	7
Espace numérique de travail, Moodle et messagerie Paris 8.....	8
L'équipe de direction du master.....	8
Le secrétariat du master.....	8
L'équipe pédagogique.....	9
Répertoire des intervenants professionnels.....	9
Répertoire des enseignants-chercheurs.....	10
Calendrier universitaire 2023-2024.....	13
STRUCTURE DU MASTER.....	15
MASTER 1 SEMESTRE 1.....	16
Descriptif des séminaires de tronc commun M1 S1.....	17
Descriptif des séminaires du Parcours MC2L M1 S1.....	20
MASTER 1 SEMESTRE 2.....	31
Descriptif des séminaires de tronc commun M1 S2.....	32
Descriptif des séminaires du Parcours MC2L M1 S2.....	36
MASTER 2 SEMESTRE 3.....	44
Descriptif des séminaires de tronc commun M2 S3.....	45
Descriptif des séminaires du Parcours MC2L M2 S3.....	47
MASTER 2 SEMESTRE 4.....	55
Descriptif des séminaires de tronc commun M2 S4.....	56

# Présentation générale du master

## Objectifs, compétences, et structure du master

Le master MC2L est une formation qui repose sur **l'étude des cultures étrangères contemporaines** à travers différents médias (presse, arts visuels, littérature, radio, TV, WebTV, blogs, podcasts, etc.) considérés comme supports d'expression culturelle. Les enseignements sont dispensés en anglais et en français (pour la spécialité anglais), ou en espagnol et en français (pour la spécialité espagnol). Les étudiant.e.s inscrit.e.s dans une spécialité peuvent aussi choisir de suivre des cours dans la langue de l'autre spécialité.

**Cette formation interdisciplinaire interroge les médias** sous les angles littéraire, sémiologique, sociologique, politique et historique, pour développer des outils pratiques et théoriques qui permettront à ses diplômés d'analyser, à moyen et à long termes, les évolutions du champ médiatique, et de se former aux métiers à venir.

Dans le master, l'accent est mis sur **3 types de compétences fondamentales** :

- Des compétences théoriques et disciplinaires (compréhension approfondie des enjeux propres à des champs intellectuels variés).
- Des compétences critiques et linguistiques (maîtrise de 2, voire 3 langues : français, anglais et/ou espagnol).
- Des compétences techniques et rédactionnelles par la pratique de différentes formes de productions écrites et audiovisuelles (édition numérique, initiation à la PAO, initiation à différents types de médiations, production de podcasts en plusieurs langues, etc.).

Concrètement, il s'agit pour les étudiant.e.s de

- produire du contenu en langue étrangère et en français ;
- maîtriser différents formats (articles, événements, revues de presse, entretiens critiques, collaboration en ligne, structuration de documents Web, production assistée par ordinateur, gestion d'un projet éditorial, podcast) ;
- apprendre à travailler en équipe ;
- mener à bien un projet de recherche en temps limité (projet tutoré, mémoire de recherche) ;
- intégrer un univers de travail professionnel (expérience en milieu professionnel) ;
- faire la preuve de leurs capacités d'analyse, d'argumentation et de maîtriser des données culturelles dans le traitement d'une problématique liée à une aire culturelle étrangère (projet tutoré et, de façon plus approfondie, mémoire de recherche).

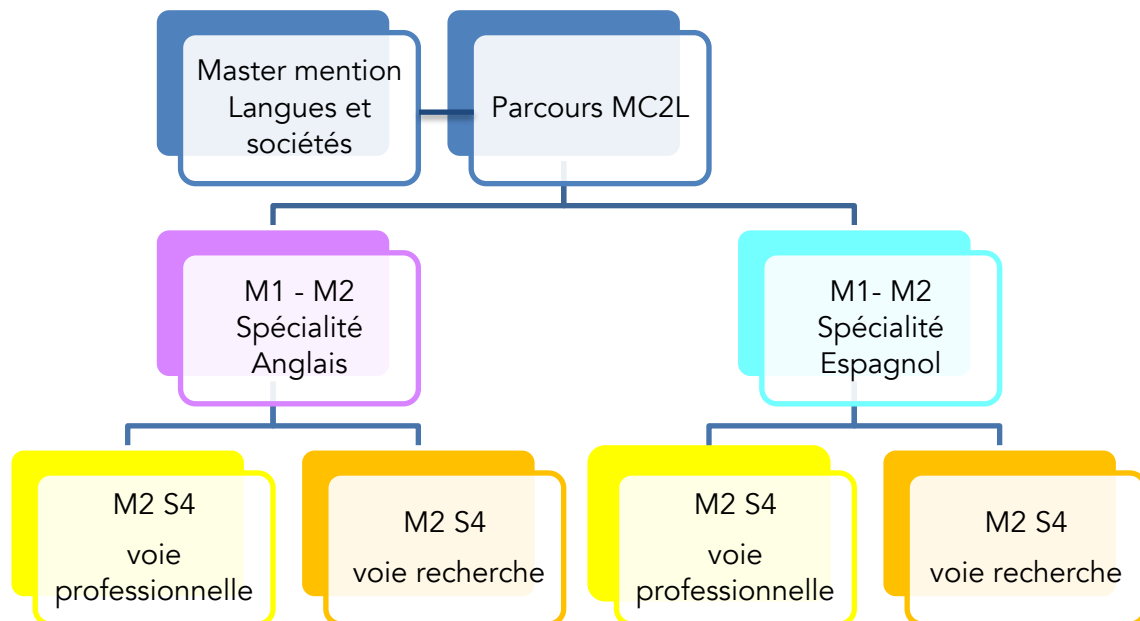
Le master MC2L encourage l'ouverture et la curiosité.

Il est fortement conseillé de

- suivre l'actualité médiatique et culturelle (musées, lectures, concerts, événements, podcasts, films, etc.) ;
- consulter le site de la bibliothèque universitaire, rubrique « Lire la presse » ;
- pratiquer les réseaux sociaux professionnels.

Le master MC2L propose

- **2 spécialités** (anglais ou espagnol) dès la première année (M1) ;
- **2 voies** (professionnelle ou recherche) à partir de la deuxième année (M2).



---

## cultureXchange

written and curated by students of the Masters of Media Culture 2 Languages (MC2L), University of Paris 8

Le master propose par ailleurs une revue en ligne, **cultureXchange**, qui valorise les articles produits dans le cadre des cours.

Cette revue conçue, produite, alimentée et mise en ligne avec et par les étudiant.e.s, offre, dans les trois langues du Master (anglais, espagnol, français), un ensemble d'analyses, de synthèses critiques, de mises en perspective historiques, d'entretiens et de débats destinés à un public national et international soucieux de mieux connaître les cultures et les langues étrangères.

L'ensemble du travail d'analyse et de production se fait de manière collaborative au sein des ateliers de production. La dimension interactive et analytique de ce travail collaboratif encourage la prise de position critique et permet à l'étudiant de devenir un acteur de sa formation.

## La recherche en master MC2L

Tout en étant fortement professionnalisant, le master MC2L familiarise ses étudiant.e.s avec l'exigence et les outils de la recherche scientifique par le biais de plusieurs séminaires, et ce dès le premier semestre de première année.

Le master MC2L comprend ainsi un adossement fort à la recherche s'appuyant sur

- les méthodes de recherche ;
- l'usage de fonds documentaires ;
- la méthodologie de rédaction d'un mémoire (projet tutoré en M1, mémoire de stage en M2 S4 voie professionnelle, mémoire de recherche en M2 S4 voie recherche) et sa soutenance (en M2 S4), en vue de préparer les étudiant.e.s qui le souhaitent à la formation doctorale ;
- l'organisation d'un colloque des étudiant.e.s du master au cours duquel les étudiant.e.s de M2 présentent leur projet tutoré de M1, dans les conditions d'un colloque scientifique en sciences humaines et sociales.

La poursuite d'études en doctorat est l'un des débouchés possibles du master MC2L, pour les étudiant.e.s qui choisissent la voie recherche en M2 S4 (NB. il faut généralement avoir obtenu la note minimum de 14/20 au mémoire de recherche de M2 pour pouvoir s'inscrire en doctorat).

Le master Langues et sociétés parcours MC2L est adossé à l'école doctorale **31, Pratiques et théories du sens** (<https://sens.univ-paris8.fr>), et aux unités de recherche suivantes :

**LER** (Laboratoire d'Études Romanes)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/>

Directrice : Pascale Thibaudeau ; Directeur adjoint : Enrique Fernández Domingo

[direction.ler@univ-paris8.fr](mailto:direction.ler@univ-paris8.fr)

**TransCrit** (Transferts critiques anglophones)

<https://transcrit.univ-paris8.fr/>

Co-direction de TransCrit : Vincent Broqua et Claire Bourhis-Mariotti

[transcrit-direction@univ-paris8.fr](mailto:transcrit-direction@univ-paris8.fr)

L'articulation des masters aux unités de recherche se traduit notamment par la très forte présence d'enseignants-chercheurs titulaires de ces laboratoires parmi les intervenants du master, par la participation des étudiant.e.s à des séminaires thématiques où sont exposées les recherches menées dans le cadre de ces unités, par la préparation des étudiant.e.s à la formation doctorale (en M2 S4 voie recherche), par la participation des étudiant.e.s aux colloques et journées d'études, voire par l'inscription des projets tutorés de M1 et des mémoires de recherche de M2 dans des projets de recherche portés par ces laboratoires.



# La mobilité internationale en master MC2L

## La mobilité d'études

La formation s'appuie sur le réseau important de partenariats internationaux de l'université Paris 8, géré par le Service des Relations et de la Coopération Internationales – SERCI (universités partenaires en Europe, en Amérique latine, en Afrique, en Amérique du Nord, en Asie).

Il est possible d'effectuer le premier semestre du M2 en mobilité à l'étranger (Erasmus en Europe, MICEFA aux États-Unis ou au Canada, BCI au Canada, accords bilatéraux en Amérique latine, etc.) en suivant la procédure administrative de constitution d'un dossier pendant l'année de M1, et ce dès le début du premier semestre de M1.

**La procédure de candidature à un semestre de mobilité est à la fois longue et intense : pour certaines destinations (États-Unis et Canada notamment), le dossier doit être déposé avant le 15 décembre de l'année en cours (2023-2024) pour un départ au premier semestre de l'année suivante (2024-2025).**

Attention : il convient d'obtenir l'accord préalable de son tuteur / de sa tutrice et de la direction du master avant de constituer un dossier de candidature à une mobilité d'études.

Les calendriers de constitution et dépôt des dossiers, ainsi que toutes les informations nécessaires à la constitution de ces dossiers sont disponibles sur le site du SERCI : <https://www.univ-paris8.fr/-Mobilite-d-etudes->

Vous pouvez également vous rapprocher, dès la rentrée, des enseignants référents « mobilité internationale » de l'UFR :

### Référents Spécialité Anglais :

- Tim Mc Inerney : [tim.mc-inerney@univ-paris8.fr](mailto:tim.mc-inerney@univ-paris8.fr) (Europe – Erasmus+ et mobilités hors Europe et Amérique du Nord)
- Elsa Sacksick : [elsa.sacksick@univ-paris8.fr](mailto:elsa.sacksick@univ-paris8.fr) (Amérique du Nord : MICEFA & BCI)

### Référents Spécialité Espagnol :

- Myriam Ponge et Alicia Fernández García : [myriam.ponge@univ-paris8.fr](mailto:myriam.ponge@univ-paris8.fr) ; [alicia.fernandez-garcia@univ-paris8.fr](mailto:alicia.fernandez-garcia@univ-paris8.fr) (Europe – Erasmus+)
- Enrique Fernández Domingo : [enrique.fernandez-domingo@univ-paris8.fr](mailto:enrique.fernandez-domingo@univ-paris8.fr) (Hors Europe)

## La mobilité de stage

**Les stages à l'étranger, au second semestre de M2, sont également fortement encouragés.** Les stages à l'étranger sont gérés directement par le SERCI. Vous trouverez toutes les informations nécessaires sur la page web du SERCI dédiée aux mobilités de stage : <https://www.univ-paris8.fr/-Mobilite-de-stage->

.....

## Assiduité et réussite

La formation est intensive. Elle associe des enseignements théoriques, des ateliers pratiques et des interventions de professionnels. Les travaux à rendre sont nombreux, selon un fonctionnement interactif souvent au format « atelier » ou « projet ».

**Réussir en master MC2L suppose donc un travail régulier et conséquent. L'emploi du temps et la charge de travail sont incompatibles avec un emploi à temps plein en parallèle : l'assiduité à tous les cours est une condition indispensable de la réussite.**

### Extrait de l'Annexe aux Modalités de Contrôle des Connaissances et des Compétences de l'UFR LLCER-LEA

Dans l'apprentissage des langues, l'assiduité est une condition de réussite aux épreuves. Les étudiants sont présents à tous les cours et sont évalués en contrôle continu.

**Au-delà de trois absences non justifiées, l'étudiant ne pourra être évalué à la première session et devra se présenter à l'examen de deuxième session.**

---

## Procédure de sanction de la fraude et du plagiat

Par décision du Conseil d'UFR, **toute fraude et/ou plagiat constatés par un.e enseignant.e entraînera la saisie de la mention « Défaillant » (« DEF ») à l'EC correspondant sur le relevé de notes, empêchant le calcul de la moyenne et la délivrance du diplôme.** Le jury de diplôme sera saisi pour chaque session d'examens. En dernier lieu, le jury pourra décider de transmettre le dossier concernant la fraude et/ou le plagiat à la section disciplinaire de l'université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis.

Les sanctions encourues sont les suivantes : avertissement, blâme, exclusion temporaire ou définitive de l'établissement dans lequel l'étudiant.e est inscrit.e, exclusion temporaire ou définitive de tout établissement public d'enseignement supérieur. Le déferrement devant la section disciplinaire peut être couplé, le cas échéant, à des poursuites judiciaires dans le cas où le plagiat serait constitutif d'une contrefaçon conformément aux articles L335- 2 et L335- 3 du code de la propriété intellectuelle.

Sur cette question il existe des ressources à la disposition des étudiant.e.s pour les aider à éviter de recourir à cette pratique (par exemple sur la plateforme Moodle de l'université Paris 8, cours « Bibliothèque universitaire »).



## Espace numérique de travail, Moodle et messagerie Paris 8

L'université Paris 8 met à disposition de ses étudiants un **espace numérique de travail (ENT)**, nommé **e-p8**, qui offre la possibilité d'accéder en ligne, au moyen d'une connexion sécurisée, à un ensemble de ressources, d'outils et de services numériques de l'établissement, et ce à n'importe quel moment, depuis n'importe quel ordinateur connecté à Internet, dans ou hors de l'université.

Pour accéder à e-p8 : <http://e-p8.univ-paris8.fr>

La plateforme pédagogique **Moodle**, permettant la mise en ligne de supports de cours, le dépôt de documents et l'accès à un ensemble de fonctionnalités (forum, wiki, Chat, quiz, évaluation par les pairs, sondage etc.), est utilisée par la plupart des enseignant.e.s du master, qui demandent à leurs étudiant.e.s de s'inscrire aux espaces dédiés à leurs cours. Elle est accessible à l'aide de la messagerie institutionnelle (@etu.univ-paris8.fr) depuis l'ENT.

**Il est impératif d'activer son espace ENT et sa messagerie institutionnelle dès la rentrée.**

**IMPORTANT** : Vous devez obligatoirement **consulter régulièrement votre courriel institutionnel** (prenom.nom@etu.univ-paris8.fr) car des informations importantes vous seront adressées sur votre messagerie de l'université Paris 8 uniquement.

**En outre, les correspondances électroniques avec l'administration (scolarité, secrétariat) et les enseignants doivent avoir lieu avec cette messagerie.** Les serveurs de l'université rejettent en effet la plupart des adresses de messagerie @hotmail ; @gmail ; @orange, etc.

---

### L'équipe de direction du master

Responsables de la Spécialité anglais :

Claire BOURHIS-MARIOTTI  
[cbourhis-mariotti@univ-paris8.fr](mailto:cbourhis-mariotti@univ-paris8.fr)

Anne CHASSAGNOL  
[anne.chassagnol@univ-paris8.fr](mailto:anne.chassagnol@univ-paris8.fr)

Responsable de la Spécialité espagnol :

Myriam PONGE  
[myriam.ponge@univ-paris8.fr](mailto:myriam.ponge@univ-paris8.fr)

---

### Le secrétariat du master

Emmanuel BENSALD, secrétaire pédagogique  
Bâtiment B1 – Bureau B216  
01 49 40 64 50 / 01 49 40 70 92  
[sec.master-mc2l@univ-paris8.fr](mailto:sec.master-mc2l@univ-paris8.fr)

# L'équipe pédagogique

L'équipe pédagogique se compose d'intervenants professionnels, dont une maîtresse de conférences associée, et d'enseignants-chercheurs (maître.sse.s de conférences et professeur.e.s des universités) rattachés à un laboratoire de recherche de l'université Paris 8.

Professeur.e.s des universités (PR), maître.sse.s de conférences (MCF) et maître.sse.s de conférences associé.e.s (MAST) peuvent encadrer les projets tutorés de M1 et les mémoires de stage de M2. En revanche, seuls les PR et MCF peuvent encadrer les mémoires de recherche de M2.

## Répertoire des intervenants professionnels

**Yasmina Benbekai**, Journaliste web et radio, maîtresse de conférences associée (MAST)

[yasminabenbekai@gmail.com](mailto:yasminabenbekai@gmail.com)

Consultante indépendante et professionnelle expérimentée de la radio, de la production de contenus et du journalisme, elle a travaillé pour plusieurs stations de radio et chaînes de télévision, et a participé à des projets majeurs tels que le Podclasse (concours de podcast) et l'InterClass' (coach radio en cité éducative). En tant qu'experte en breakdance, elle a commenté les championnats de France et du monde de la discipline pour plusieurs médias, apportant ainsi son expertise de la culture Hip Hop et sa connaissance approfondie de l'histoire et des techniques de cette danse.

**Anne Duhin**, Chargée d'orientation et d'insertion professionnelle, SCUIO-IP

[anne.duhin@univ-paris8.fr](mailto:anne.duhin@univ-paris8.fr)

Après un doctorat en anthropologie et quelques expériences en tant que chercheuse, elle intègre le SCUIO-IP pour mettre ses compétences au service des étudiants et de la construction de leurs projets.

**Raphaël Groulez**, Conseiller en insertion professionnelle, SCUIO-IP

[raphael.groulez@univ-paris8.fr](mailto:raphael.groulez@univ-paris8.fr)

Diplômé de littérature et philosophie, il a expérimenté et survécu à des métiers divers (journaliste, chargé de recrutement, directeur d'association) avant de trouver sa place à l'université Paris 8. Il anime des ateliers et construit des formations qui ont pour objectif de développer l'esprit critique et la confiance des étudiants de toutes disciplines pour ouvrir leurs possibles professionnels.

**Christine Moncla**, Journaliste, chargée d'éducation aux médias, Radio France

[christinemoncla@yahoo.fr](mailto:christinemoncla@yahoo.fr)

Journaliste à Radio France depuis 25 ans, elle a navigué entre les stations publiques, de Mou' à France Culture, occupé des postes de grand reporter, de présentatrice des journaux, de correspondante, avant de se spécialiser dans l'éducation aux médias. Elle est aujourd'hui chargée des actions EMI (éducation aux médias et à l'information) à Radio France au sein du Secrétariat général de l'information et du Département éducation.

**Camille Nuty**, Chargée de projets et de production chez Soukmachines

[camille.nuty.cn@gmail.com](mailto:camille.nuty.cn@gmail.com)

Diplômée du Master MC2L, elle a pu s'immerger dans différents milieux culturels en occupant divers postes, de la conception des projets à leur médiation, en passant par la production et la communication. Aujourd'hui, elle est chargée de projets et de production pour l'association Soukmachines (<http://www.soukmachines.com>).

## Répertoire des enseignants-chercheurs

**Michèle Arrué**, Maîtresse de conférences, cinéma et histoire dans le cône sud (Amérique latine)

[mmmarrue@gmail.com](mailto:mmmarrue@gmail.com)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Michele-Arrue-MCF>

**Celia Bense Ferreira Alves**, Maîtresse de conférences, sociologue

[celia.bense@univ-paris8.fr](mailto:celia.bense@univ-paris8.fr)

<https://www.cresppa.cnrs.fr/csu/equipe/les-membres-du-csu/bense-ferreira-alves-celia/>

Sociologie du travail et des professions, art, relations de race et de classe, France - États-Unis d'Amérique.

**Rémy Bethmont**, Professeur des universités, histoire et civilisation britanniques

[remy.bethmont@univ-paris8.fr](mailto:remy.bethmont@univ-paris8.fr)

<https://transcrit.univ-paris8.fr/-BETHMONT-Remy-PR->

Histoire LGBTQ+, histoire religieuse, religion et sécularisation en Grande-Bretagne, multiculturalisme britannique.

**Claire Bourhis-Mariotti**, Professeure des universités, histoire africaine américaine

[cbourhis-mariotti@univ-paris8.fr](mailto:cbourhis-mariotti@univ-paris8.fr)

<https://transcrit.univ-paris8.fr/-BOURHIS-MARIOTTI-Claire-MCF->

Histoire africaine américaine ; États-Unis et Caraïbe au 19<sup>e</sup> siècle ; colonisation et émigration des gens de couleur libres ; race et citoyenneté ; nationalisme et transnationalisme noirs ; récits d'esclaves ; histoire et humanités numériques.

**Vincent Broqua**, Professeur des universités, littérature et arts nord-américains, traduction, recherche-crédation

[vincent.broqua@univ-paris8.fr](mailto:vincent.broqua@univ-paris8.fr)

<https://transcrit.univ-paris8.fr/-BROQUA-Vincent-PR->

Project ; writing on the web ; social networks ; contemporary art ; sexuality ; AIDS.

**Brice Chamouleau**, Maître de conférences habilité à diriger des recherches, histoire et civilisations de l'Espagne contemporaine

[brice.chamouleau-de-matha@univ-paris8.fr](mailto:brice.chamouleau-de-matha@univ-paris8.fr)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Brice-Chamouleau-MCF-HDR>

**Anne Chassagnol**, Maîtresse de conférences, littérature jeunesse et Young Adult

[anne.chassagnol@univ-paris8.fr](mailto:anne.chassagnol@univ-paris8.fr)

<https://transcrit.univ-paris8.fr/-CHASSAGNOL-Anne-MCF->

Littérature dessinée XIXe-XXIe, arts visuels, tatouage, musée, littérature jeunesse et Young Adult, féerie.

**Françoise Crémoux**, Professeure des universités, histoire et littérature religieuses de l'Espagne des XVIe et XVIIe siècles

[francoise.cremoux@univ-paris8.fr](mailto:francoise.cremoux@univ-paris8.fr)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Francoise-Cremoux-PR>

**Enrique Fernández Domingo**, Professeur des universités, histoire contemporaine de l'Amérique latine

[enrique.fernandez-domingo@univ-paris8.fr](mailto:enrique.fernandez-domingo@univ-paris8.fr)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Enrique-Fernandez-Domingo-PR>

**Claire Laguian**, Maîtresse de conférences en littérature espagnole

[claire.laguian@univ-paris8.fr](mailto:claire.laguian@univ-paris8.fr)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Claire-Laguian-MCF>

Littérature espagnole (XIX-XX-XXIe siècles), poésie, roman, intermédialité, hybridité générique, écritures LGBTQI et féminismes, mises en récit de l'histoire coloniale espagnole (littérature, musées, etc.).

**Gwen Le Cor**, Professeure des universités, littérature américaine et anglais de spécialité

[gwen.le-cor@univ-paris8.fr](mailto:gwen.le-cor@univ-paris8.fr)

<https://transcrit.univ-paris8.fr/-LE-COR-Gwen-PR->

**Marta López Izquierdo**, Professeure des universités, linguistique espagnole et Humanités numériques

[marta.li@univ-paris8.fr](mailto:marta.li@univ-paris8.fr)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Marta-Lopez-Izquierdo-PR>

Évolution des genres journalistiques ; médias numériques en espagnol ; langue et identité de genre ; langue, exil et migration ; analyse du discours et humanités numériques.

**Tim Mc Inerney**, Maître de conférences en civilisation britannique et irlandaise

[mcinertj@gmail.com](mailto:mcinertj@gmail.com)

<https://transcrit.univ-paris8.fr/-Mc-INERNEY-Timothy-MCF->

Grande-Bretagne ; Irlande ; dix-huitième siècle ; race ; classe ; noblesse ; généalogie ; hérédité ; histoire naturelle ; hiérarchies.

**Myriam Ponge**, Maîtresse de conférences en linguistique (études hispaniques)

[mponge@univ-paris8.fr](mailto:mponge@univ-paris8.fr)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Myriam-Ponge-MCF>

Linguistique ; stylistique ; analyse des médias ; imaginaires linguistiques et culturels ; sociolinguistique ; approche comparée français/espagnol.

**Julio Premat**, Professeur des universités, littératures hispano-américaines (XIXe-XXIe.)

[julio.premat@univ-paris8.fr](mailto:julio.premat@univ-paris8.fr)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Julio-Premat-PR>

Littérature latino-américaine XIXe-XXIe siècles ; littérature hispano-américaine ; littératures du Río de la Plata ; psychanalyse ; temporalités ; génétique.

**Elsa Sacksick**, Maîtresse de conférences en grammaire anglaise et en littérature anglophone

[elsa.sacksick@univ-paris8.fr](mailto:elsa.sacksick@univ-paris8.fr)

<https://transcrit.univ-paris8.fr/-SACKSICK-Elsa-MCF->

Contemporary literature (Britain and India); contemporary arts.

**Sabina Tabacaru**, Maîtresse de conférences en linguistique

[sabina.tabacaru@univ-paris8.fr](mailto:sabina.tabacaru@univ-paris8.fr)

<https://transcrit.univ-paris8.fr/-TABACARU-Sabina-MCF->

Linguistique cognitive, pragmatique ; analyse du discours ; humour ; sarcasme ; expressions du visage ; études gestuelles ; émotions.

**Pascale Thibaudeau**, Professeure des universités

[pascale.thibaudeau@univ-paris8.fr](mailto:pascale.thibaudeau@univ-paris8.fr)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/?Pascale-Thibaudeau-PR>

Arts visuels ; cinéma Espagne et Amérique latine ; médias.

**Mercedes Yusta**, Professeure des universités, histoire et civilisation de l'Espagne contemporaine

[mercedes.yusta@univ-paris8.fr](mailto:mercedes.yusta@univ-paris8.fr)

<https://etudes-romanes.univ-paris8.fr/mercedes-yusta-rodrigo-pr>

Genre ; Espagne contemporaine ; féminisme ; antifascisme ; résistance ; humanitarisme ; pacifisme.

# Calendrier universitaire 2023-2024

Université Paris 8 – Calendrier universitaire 2023-2024  
UFR Langues et cultures étrangères Licence et Master (hors MEEF)

SEPTEMBRE		OCTOBRE		NOVEMBRE		DÉCEMBRE		JANVIER		FÉVRIER	
L 4	Début année universitaire	D 1		M 1	Toussaint	V 1		L 1	Jour de l'an	J 1	
M 5		L 2		J 2		S 2		M 2		V 2	
M 6		M 3		V 3		D 3		M 3		S 3	
J 7		M 4	Semaine 2	S 4		L 4		J 4		D 4	
V 8		J 5		D 5		M 5		V 5		L 5	
S 9		V 6		L 6		M 6	Semaine 10	S 6		M 6	
D 10		S 7		M 7	Colloque de l'UFR LCE	J 7		D 7		M 7	Semaine 3
L 11	Semaine de	D 8		M 8	Semaine 6	V 8		L 8	Récupération cours intensifs	J 8	
M 12	réunions d'accueil	L 9	Semaine de la mobilité Forum Mobilité Internationale	J 9		S 9		M 9	cours intensif M1-S1	V 9	
M 13	et pré-rentree	M 10		V 10		D 10		M 10	Communication de la Culture	S 10	
J 14	pré-rentree M1 / M2	M 11	Semaine 3	S 11	Armistice 1918	L 11		J 11		D 11	
V 15		J 12		D 12		M 12		V 12		L 12	Pré-jury Licence / Master S1
S 16		V 13		L 13	COLLOQUE MC2L	M 13	Semaine 11	S 13		M 13	
D 17		S 14		M 14		J 14		D 14		M 14	Semaine 4
L 18	Possibilité de cours intensifs	D 15		M 15	Semaine 7	V 15		L 15		J 15	
M 19	obligatoires	L 16		J 16	cours banalisés	S 16		M 16		V 16	
M 20		M 17		V 17	ateliers M1 - M2	D 17		M 17		S 17	
J 21		M 18	Semaine 4	S 18		L 18		J 18		D 18	
V 22		J 19		D 19		M 19		V 19	Date limite saisie des notes S1	L 19	
S 23		V 20		L 20		M 20	Semaine 12	S 20		M 20	
D 24		S 21		M 21		J 21		D 21		M 21	
L 25	Début des cours S1	D 22		M 22	Semaine 8	V 22		L 22	Rentrée 2ème semestre	J 22	
M 26		L 23		J 23		S 23		M 23		V 23	
M 27	Semaine 1	M 24		V 24		D 24		M 24	Semaine 1	S 24	
J 28		M 25	Semaine 5	S 25		L 25	Noël	J 25		D 25	
V 29		J 26		D 26		M 26		V 26		L 26	
S 30		V 27		L 27		M 27		S 27		M 27	Semaine 5
		S 28		M 28		J 28		D 28		M 28	
		D 29		M 29	Semaine 9	V 29		L 29		J 29	
		L 30		J 30		S 30		M 30		M 30	
		M 31				D 31		M 31	Semaine 2		

Fermeture de l'université

Pause pédagogique

Vacances Education nationale (établissements primaires et secondaires)

**Université Paris 8 – Calendrier universitaire 2023-2024**  
**UFR Langues et cultures étrangères Licence et Master (hors MEEF)**

MARS		AVRIL		MAI		JUN		JUILLET		AOÛT		SEPTEMBRE	
V 1		L 1	Lundi de Pâques	M 1	Fête du Travail	S 1		L 1		J 1		D 1	
S 2		M 2		J 2		D 2	Retrappages session 2 du S1	M 2		V 2		L 2	
D 3	Semaine 10	M 3		V 3		L 3		M 3		S 3		M 3	
L 4		J 4		S 4		M 4		J 4		D 4		M 4	
M 5		V 5		D 5		M 5		V 5		L 5		J 5	
M 6	Semaine 6	S 6		L 6		J 6		S 6		M 6		V 6	
J 7		D 7		M 7		V 7		D 7		M 7		S 7	
V 8		L 8		M 8	Victoire 1945	S 8		L 8		J 8		D 8	
S 9		M 9		J 9	Ascension	D 9	Retrappages session 2 du S2	M 9		V 9		L 9	
D 10	Semaine 11	M 10		V 10	Femiture administrative	L 10		M 10		S 10		M 10	
L 11		J 11		S 11		M 11		J 11		D 11		M 11	
M 12	Festival des langues	V 12		D 12		M 12		V 12		L 12		J 12	
M 13	Semaine 7	S 13		L 13		J 13		S 13		M 13		V 13	
J 14		D 14		M 14		V 14		D 14	Fête nationale	M 14		S 14	
V 15		L 15		M 15		S 15		L 15		J 15	Assomption	D 15	date limite rendu mémoires M2 (session 2)
S 16		M 16		J 16	date limite rendu fiches de validation M1/M2 et soutenance mémoires M2 (session 1)	D 16		M 16		V 16		L 16	
D 17		M 17		V 17		L 17		M 17		S 17		M 17	
L 18		J 18		S 18		M 18		J 18		D 18		M 18	
M 19		V 19		D 19		M 19		V 19		L 19		J 19	
M 20	Semaine 8	S 20		L 20	Pentecôte	J 20		S 20		M 20		V 20	
J 21		D 21		M 21	date limite saisie des notes 2e sem.	V 21	date limite saisie notes session 2	D 21		M 21		S 21	
V 22		L 22		M 22		S 22		L 22		J 22		D 22	
S 23		M 23		J 23		D 23		M 23		V 23		L 23	
D 24	Semaine 12	M 24		V 24		L 24		M 24		S 24		M 24	
L 25		J 25		S 25		M 25		J 25		D 25		M 25	
M 26		V 26		D 26		M 26		V 26		L 26		J 26	
M 27	Semaine 9	S 27		L 27		J 27		S 27		M 27		V 27	
J 28		D 28	Récupération cours intensifs	M 28		V 28	date limite Jury annuel session 2	D 28		M 28		S 28	
V 29		L 29		M 29		S 29		L 29		J 29		D 29	
S 30	date limite rendu V1 projets tutorés M1	M 30	date limite rendu projets tutorés (M1) et mémoires M2 (session 1)	J 30		D 30		M 30		V 30		L 30	Date limite sout. stages et mémoires
D 31		V 31	date limite rendu projets tutorés M1 (session 1)	S 31	date limite rendu projets tutorés M1 (session 2)			M 31		S 31	Clôture année univ. et fin des stages		

# STRUCTURE DU MASTER

## Fiche synthétique

SEMESTRE 1 (30 ECTS)	SEMESTRE 2 (30 ECTS)
Tronc commun Master Langues et sociétés	
<b><u>UETC1 Initiation à la recherche (5 ECTS)</u></b> - EC Méthodologie de la recherche documentaire - EC Textes et concepts	<b><u>UETC2 Recherche (10 ECTS)</u></b> - EC Libre - EC Colloque M1 - EC Projet tutoré
Parcours MC2L	
<b><u>UE1 Techniques et décryptage des sociétés (15 ECTS)</u></b> - EC Édition numérique 1 - EC Sociologie de la culture et des médias - EC de spécialisation  <b><u>UE2 Connaissance des sociétés étrangères (10 ECTS)</u></b> - EC Pratiques rédactionnelles 1 - EC Études culturelles 1	<b><u>UE4 Techniques et ouverture (14 ECTS)</u></b> - EC Édition numérique 2 - EC Pratiques rédactionnelles 2 - EC Études culturelles 2 - EC de spécialisation  <b><u>UE5 Décryptage des sociétés (6 ECTS)</u></b> - EC Linguistique, sémiologie texte/images - EC Revue de presse

(Possibilité de faire un stage entre le M1 et le M2, valorisé en M2 en UETC3)

SEMESTRE 3 (30 ECTS)	SEMESTRE 4 (30 ECTS)
Tronc commun Master Langues et sociétés	
<b><u>UETC3 Préparation à l'insertion professionnelle (5 ECTS)</u></b> - EC Recherche insertion professionnelle - EC libre	<b><u>UETC4 Insertion professionnelle (7 ECTS)</u></b> - EC Préparation au contrat doctoral OU EC Colloque professionnel - EC Séminaire de recherche annuel et interdisciplinaire  <b><u>UETC5 Réalisation et insertion professionnelle M2 (23 ECTS)</u></b> - EC Mémoire recherche ou EC Mémoire stage - EC Soutenance recherche ou EC Soutenance stage
Parcours MC2L	
<b><u>UE6 Techniques et ouverture (6 ECTS)</u></b> - EC Pratiques éditoriales en ligne - EC de spécialisation  <b><u>UE7 Connaissance des sociétés étrangères (9 ECTS)</u></b> - EC Études culturelles 3 - EC Présentation orale au colloque du Master  <b><u>UE8 Décryptage des sociétés (10 ECTS)</u></b> - EC Pratiques rédactionnelles 3 - EC Entretiens critiques	



# MASTER 1 SEMESTRE 1

## Fiche synthétique

### Tronc commun Master Langues et sociétés

#### UETC1 Initiation à la recherche (5 ECTS)

- EC Méthodologie de la recherche documentaire [DLB1ET01] ou [DLB1ET02] (2 ECTS)
- EC Textes et concepts [DLB1ET03] (3 ECTS)

### Parcours MC2L anglais

#### UE1 Techniques et décryptage des sociétés (15 ECTS)

- EC Édition numérique 1 [DLB1ED01] (5 ECTS)
- EC Sociologie de la culture et des médias [DLB1ED02] (5 ECTS)
- EC de spécialisation [DLB1XTR0] : Communication de la Culture (recommandé) ou autres EC MC2L ESP ou EC du Master ETT ou du Master LISH-Traduction (5 ECTS)

#### UE2 Connaissance des sociétés étrangères (10 ECTS)

- EC Pratiques rédactionnelles 1 [DLB1ED04] (5 ECTS)
- EC Études culturelles 1 [DLB1ED06] (5 ECTS)

### Parcours MC2L espagnol

#### UE1 Techniques et décryptage des sociétés (15 ECTS)

- EC Édition numérique 1 [DLB1ED01] (5 ECTS)
- EC Sociologie de la culture et des médias [DLB1ED03] (5 ECTS)
- EC de spécialisation [DLB1XTR0] : Communication de la Culture (recommandé) ou autres EC MC2L ANG ou EC du Master ETT ou du Master LISH-Traduction (5 ECTS)

#### UE2 Connaissance des sociétés étrangères (10 ECTS)

- EC Pratiques rédactionnelles 1 [DLB1ED05] (5 ECTS)
- EC Études culturelles 1 [DLB1ED07] (5 ECTS)

# Descriptif des séminaires de tronc commun M1 S1

## UETC1 Initiation à la recherche : 2 EC

### EC Méthodologie de la recherche documentaire [DLB1ET01]

#### Spécialité Anglais

Langues d'enseignement : anglais et français

Enseignante : Anne Chassagnol

L'objectif de ce cours est d'aider les étudiant.e.s à préparer dès le premier semestre le projet tutoré à rendre à la fin du second semestre, en leur fournissant un certain nombre d'outils pratiques, méthodologiques et rédactionnels, pour mener une recherche documentaire.

Il s'agira donc d'aider chaque étudiant.e à préciser le sujet choisi (champ de recherche, état des lieux, problématique). Ce cours leur permettra de

- réfléchir aux sources exploitables et à la question du plagiat ;
- structurer un sujet et organiser les idées sous forme de plan ;
- rédiger et présenter le mémoire (couverture, page de garde, remerciements, table des matières, introduction, hiérarchisation des parties, conclusion, etc.) ;
- Apprendre à citer les sources et à référencer les citations ;
- Gérer les notes de bas de page ;
- Intégrer les règles typographiques.

Chaque étudiant.e sera appelé.e à présenter oralement et par écrit les premiers résultats obtenus, notamment concernant la recherche bibliographique et la problématique.

Au cours du semestre, les étudiant.e.s auront l'occasion de participer à deux séances à la bibliothèque universitaire de l'université Paris 8.

Le premier atelier sera plus spécifiquement axé sur les ressources disponibles :

- Les collections de la salle rouge : Information, Documentation et Médias.
- Élaboration d'une recherche documentaire : mots-clés, mots RAMEAU.
- Recherche ciblée dans les catalogues : Octo+, Sudoc, WordCat.
- Les bases de données en ligne (JStor, CAIRN, Erudit, OpenEdition).
- Les revues spécialisées dans le domaine des médias et de la culture.

Le second atelier sera consacré aux normes bibliographiques :

- Collecte et stockage des références.
- Comment trier, classer et hiérarchiser des entrées bibliographiques.
- Initiation à Zotero.

## Évaluation

- Présentation orale du sujet choisi, problématique, enjeux, 5 références proposées) ;
- Bibliographie commentée (rapide définition du sujet, hiérarchisation des 15 entrées, mise aux normes, regard réflexif sur les lectures) ;
- Exercice pratique consacré aux notes de bas de page ;
- Élaboration d'un calendrier de travail sur l'année.

\* \* \*

## EC Méthodologie de la recherche documentaire [DLB1ET02]

### Spécialité Espagnol

Langue d'enseignement : français

Françoise Crémoux et Claire Laguian

L'objectif de ce cours est de fournir aux étudiant.e.s les outils pratiques et méthodologiques nécessaires à la réflexion sur leur projet, dans leur champ d'étude – les études hispaniques et /ou romanes – et dans les disciplines développées depuis ce champ – notamment l'histoire et la littérature, mais aussi les arts, la linguistique, la didactique des langues, etc. Des séances seront en particulier consacrées à la méthode historique – analyse des sources et des documents, questionnement historiographique – et à la méthodologie littéraire – analyse des textes littéraires, approches théoriques.

Parallèlement, il s'agira de doter les étudiants d'une bonne connaissance des ressources documentaires hispanophones, accessibles en bibliothèque, en ligne, sous forme de bases de données, etc., ainsi que des savoirs et méthodes indispensables à la bonne rédaction du mémoire : en particulier les usages bibliographiques, la structuration d'un sujet, puis d'une problématique, puis d'un plan, la rédaction d'une introduction.

Il s'agira enfin d'aider chaque participant.e à préciser son sujet de projet tutoré (champ de recherche, état des lieux, problématique), à réfléchir sur les sources à utiliser, à construire son plan, à rédiger, etc. Chaque étudiant.e sera par ailleurs appelé.e à présenter oralement et par écrit les premiers résultats obtenus, notamment concernant la recherche bibliographique et la problématique, qui seront discutés par l'ensemble du groupe.

## Évaluation

- rapide définition du sujet et problématique du projet annuel ;
- bibliographie complète ;
- résumé et interrogations surgies à partir de chaque entrée bibliographique (regard réflexif sur les lectures) ;
- analyse réflexive des difficultés à constituer la bibliographie et des avancées que cela a permis dans le cadre de la définition du sujet et de la problématique.

## EC Textes et concepts [DLB1ET03]

**Spécialités Anglais et Espagnol**

Langue d'enseignement : français

Coordination : Pascale Thibaudeau

### Textes et concepts

Ce séminaire a pour objectif de faire découvrir et d'interroger des concepts ou des textes qui fondent la réflexion et la recherche contemporaine dans différents domaines disciplinaires ou à leur croisement (histoire, sociologie, sciences politiques, philosophie, littérature, genre, linguistique, arts, etc.). Le principe de ce séminaire est de faire intervenir des spécialistes des textes sélectionnés afin de montrer en quoi ils sont fondamentaux, quels sont leurs prolongements actuels, les débats auxquels ils ont donné lieu et les éventuelles remises en cause dont ils sont ou ont été l'objet.

- voir le programme complet sur Moodle : la plupart des textes seront numérisés et mis en ligne sur la plateforme.

### Évaluation

Rédaction d'un texte (entre 1200 et 1500 mots = 3-4 pages) mettant en relation un ou plusieurs textes et/ou concepts étudiés en cours et vos recherches personnelles (mémoire de recherche ou projet tutoré / projet professionnel).

# Descriptif des séminaires du Parcours MC2L M1 S1

## UE 1 Techniques et décryptage des sociétés : 3 EC

### EC Édition numérique 1 [DLB1ED01]

Spécialités Anglais et Espagnol

Langue d'enseignement : français

Enseignante : Yasmina Benbekai

**ATTENTION : début des cours le mardi 3 octobre 2023**

### Conception et rédaction de la nouvelle formule de la revue *cultureXchange*

L'objectif principal cette année est de repenser et créer la nouvelle formule de la revue des étudiants du master MC2L de l'université Paris 8, *cultureXchange*.

Après la conception de la nouvelle architecture de la revue, les étudiant.e.s devront travailler sur la partie éditoriale. Il s'agira entre autres chose de rédiger des articles et d'utiliser les images ressources.

Ce cours aura par conséquent le format d'un atelier pratique centré autour du logiciel de mise en page InDesign et du système de gestion de contenu WordPress. A travers une série d'exercices concrets, la classe prendra en main ces outils. L'accent sera mis tout particulièrement sur les aspects éditoriaux : travail sur la hiérarchie de l'information dans les pages, gestion des images (légendes, droits), public visé, etc. Les travaux seront réalisés dans le temps de l'atelier afin de se mettre dans une situation professionnelle.

### Évaluation

Création d'une boite à outils numérique et rédaction d'articles culture et médias.

### Spécialité Anglais

Langue d'enseignement : anglais

Enseignante : Celia Bense Ferreira Alves

## Podcasting Art, Work and the Media

### Objectives

The aim of this course is to give students the possibility to investigate the links between the online communication – media tools – of art worlds and the production of art works. The course offers a methodological and theoretical framework to formalize the analysis of online media in understanding how art is being made.

The course resorts to the innovative pedagogical tool of Problem-oriented Project Learning, a method designed to develop individual autonomy and accountability within a team and make sure that individual work contributes to collective work and vice-versa. All courses are workshops.

### Fieldwork assignment

The course relies on an important individual and group involvement into teamwork. Groups with tasks assigned to each member will be set at the beginning of the course. Each group will study a different artistic organization producing a different art form and investigate the media tools it uses to communicate. Results will be shared and analyzed on a weekly basis. Students are also required to present and show their understanding of theoretical references on the production of art and communication weekly and participate in class discussions (40% of the final grade). The regular production is both individual and collective and will take the form of podcasts analyzing what they learned about the production of the art form studied through the media data collected and setting it in perspective with the theoretical analyses on art and communication coming out of the literature and discussions (60% of the final grade). Podcasts will be posted on *cultureXchange*.

- All texts provided on the Moodle platform must be read so as to fuel class discussions and further topic analysis; next-class assignments must be carried out on time so that teamwork proceeds smoothly and fairly.
- Students will choose an art and an artistic organization to study and will try and collect information so as to account for the many aspects of the relationships between art, work and media.
- Students will then set these analyses in perspective with the sociological material provided on art, work, and the media, so as to produce regular individual or collective podcasts that will be assessed.

### Spécialité Espagnol

Langue d'enseignement : espagnol

Enseignante : Myriam Ponge

### Las mutaciones del periodismo cultural en la era digital (España)

A partir de las aportaciones teóricas y metodológicas de la sociología, esta asignatura invita a los estudiantes a cuestionar las evoluciones fundamentales que afectan los medios de comunicación y la cultura en la era digital.

Diversos textos y documentos sirven de corpus de base para empezar una reflexión general en torno a esta temática.

Los elementos generales del cuestionamiento sociológico ayudarán a guiar a los estudiantes en la elaboración de un estudio personal, basado en el examen de un corpus periodístico. Durante el semestre, se tratará de observar el tratamiento mediático de un evento y/o noticia cultural presente en distintos periódicos españoles (en línea) para comentar y destacar algunas tendencias de la prensa española actual.

#### Evaluación

A partir de los resultados del análisis, se redactará un artículo final para dar a conocer los elementos más relevantes en la revista *cultureXchange*.

Se requiere una participación activa por parte de los estudiantes durante las sesiones (resumen de lecturas, debates y exposiciones orales relativas al avance de la investigación personal del semestre).

#### Elementos de bibliografía

- Ariño, A., *Prácticas culturales en España*, Barcelona, Ariel, 2010.
- Patino, B, *Tempête dans le bocal : la nouvelle civilisation du poisson rouge*, Paris, Grasset, 2022.
- Rieffel, R., *Sociologie des médias*, Paris, Ellipses, [4<sup>ème</sup> ed.], 2015.
- Rieffel, R., *Révolution numérique, révolution culturelle ?* Paris, Gallimard, 2014.
- Encuesta de Hábitos y Prácticas Culturales en España:  
<https://www.culturaydeporte.gob.es/servicios-al-ciudadano/estadisticas/cultura/mc/ehpc.html>

## EC de spécialisation [DLB1XTR0]

**Recommandé : Communication de la Culture [DLB1ED06]**

### Spécialités Anglais et Espagnol

Langue d'enseignement : français

Enseignante : Camille Nuty

**Attention : ce cours, pensé pour et recommandé aux étudiants des deux spécialités, est donné en intensif du 8 au 12 janvier 2024 inclus.  
La présence est obligatoire à toutes les séances.**

### Comment faire vivre la culture ?

Ce cours permettra d'analyser et de comprendre la conception d'une manifestation culturelle, des prémices du projet à son bon déroulé, avec des cas pratiques. Les étudiant.e.s seront guidé.e.s dans l'étude des événements choisis et leur communication.

La culture peut vivre sous des formes diverses et variées : elle nous entoure et alimente notre quotidien. Des visites sur le terrain de lieux institutionnels et d'autres moins traditionnels permettront aux étudiant.e.s d'observer, d'analyser, de comparer, et d'acquérir des compétences pratiques pour à leur tour, se prêter au travail de communicant.e de la culture.

#### Modalités d'évaluation

- Première partie (évaluation orale) : une présentation des supports de communication imaginés à l'issue des visites.
- Deuxième partie (évaluation écrite) : une réflexion personnelle suite aux visites (comparaison des moyens de communication, de la médiation écrite et orale, scénographie des différents lieux visités) // conception d'un support de communication d'une manifestation culturelle à laquelle l'étudiant.e se sera rendu.e (au choix).

\* \* \*

#### **N.B. Il est possible de choisir un autre cours que celui-ci en EC de spécialisation :**

- un EC de spécialité (études culturelles ; pratiques rédactionnelles) dans la 2<sup>ème</sup> langue du master MC2L

#### **OU**

- un EC libre dans l'un des masters partenaires (par exemple, masters LISH ; CréaTIC ; ETT ; Lettres ; Arts ; Genres ; Communication, etc. – voir la liste précise auprès du secrétariat)

**Attention : Le cours choisi doit être au niveau master (pas de cours au niveau licence).**

Il convient de s'inscrire en début de semestre auprès de l'enseignant responsable de l'EC **et** auprès du secrétariat.

Il est toujours recommandé de commencer à suivre les cours dès la première semaine, même en cas de retard d'inscription pédagogique.



## UE 2 Connaissance des sociétés étrangères : 2 EC

### EC Pratiques rédactionnelles 1 [DLB1ED04]

#### Spécialité Anglais

Langue d'enseignement : anglais

Enseignante : Gwen Le Cor

### Multimodal Writing in the Digital Age

This course focuses on what writing entails in the digital age—both for print and electronic works. It investigates the materiality of writing taken as a visual and verbal form, and ponders upon how format molds the way meaning unfolds. We will start by examining print experimentations and discussing Katherine Hayles's analysis in *Writing Machines*. We will then explore the multimodal potential of digital media (in hyper-comics, remixes, ephemeral writing and electronic literature in general).

This course relies on discussion, group work and written production where students are expected to experiment with different formats, ranging from academic papers to blogs, TikTok videos, or Networked Improv Narrative (netprov). A selection of writings will be published on *cultureXchange*.

#### Short Bibliography

- Hayles, N. Katherine, *Writing Machines*, Cambridge: MIT Press, 2002.
- McCloud, Scott, *Understanding Comics: The Invisible Art*, New York, NY: Harper Collins, 1993.
- Menkman, Rosa, *The Glitch Moment(um)*, Amsterdam: Institute of Network Cultures, 2011.
- Works by J.R. Carpenter (<https://luckysoap.com/webprojects.html>) for instance *The Pleasure of the Coast: A Hydro-Graphic Novel* (2019)
- Works by Strickland, Stephanie, (<https://www.stephaniestrackland.com/>), for instance, *The Ballad of Sand and Harry Soot*.

### Spécialité Espagnol

Langue d'enseignement : espagnol

Enseignante : Michèle Arrué

### Historia y conflictos memoriales al prisma de las imágenes audiovisuales

Nos interesaremos por cómo el cine y las series televisivas proceden a una reconstrucción del pasado ("y no una reconstitución o una mera duplicación" [Delage, 2004, p. 14]), a la que conviene considerar a partir de sus resonancias con el presente de producción. Sea ficcional o documental, la escritura fílmica se abordará como un proceso dinámico cuya función consiste en dilucidar el pasado, proponer una lectura y una comprensión del mismo, siendo éstas distintas de las de los historiadores, pero pudiendo ser complementarias.

Las películas estudiadas tienen en común el hecho de hacer dialogar el pasado y el presente (tanto de producción como de recepción), sea mediante representaciones de la historia – films "históricos" – sea mediante fenómenos de resurgencia del pasado en el presente. Pertenecen a dos contextos distintos, España y Chile, dos países afectados todavía en la actualidad por conflictos memoriales vinculados a un pasado de violencia de Estado que no deja de actuar en el presente.

#### Referencias

- ARRUÉ, M, *No*, Pablo Larrain, Paris, Atlande, 2016.
- CADENAS CAÑÓN, I., *Poética de la ausencia. Formas subversivas de la memoria en la cultura visual contemporánea*, Madrid, Cátedra, 2019.
- CAVALLO, A., SALAZAR, M., SEPÚLVEDA, O, *La historia oculta del régimen militar*, Santiago, Uqbar, 2008
- DELAGE, C., GUIGUENO, V., *L'historien et Le Film*, Paris, Gallimard, 2004.
- DE BAECQUE, A., *Histoire et cinéma*, Paris, Cahiers du cinéma, 2008.
- LLOMBART, M., THIBAUDEAU, P. (dir.), *Politiques, récits et représentations de la mémoire. Espagne et Amérique Latine. XXe et XXIe siècles*, Pandora, n°12, 2014.
- MOUESCA J., ORELLANA C., *Breve historia del cine chileno: Desde sus orígenes hasta nuestros días*, Santiago, LOM, 2010.
- MOULIÁN T., *Chile Actual: anatomía de un mito*, Santiago, Arcis 1997.
- RICHARD, E., VORMS, C. (dir.), *Histoire et conflits de mémoire en Espagne, Vingtième siècle*, *Revue d'Histoire*, 127, juil-sept. 2015.
- ROLLET, S, *Une éthique du regard, le cinéma face à la catastrophe d'Alain Resnais à Rithy Panh*, Paris, Hermann Fictions pensantes, 2011.

#### Filmografía indicativa

Chile:

Hernan Berger, *Mi vida con Carlos*, 2010

Patricio Guzmán, *Chile la memoria obstinada*, 1997

*Nostalgia de la luz*, 2010

*El botón de nácar*, 2015

*Santiago Post Mortem*, 2010

*No*, 2012

Lisette Orozco, *El pacto de Adriana*, 2016

Antonia Rossi, *El eco de las canciones*, 2010

España:

Alejandro Amenábar, *Mientras dure la guerra*, 2019

Carolina Astudillo, *El gran vuelo*, 2014

Marc Weymuller, *La promesa de Franco*, 2015

Pablo Larraín, *Tony Manero*, 2008

Imanol Uribe, *Miel de naranjas*, 2012

Benito Zambrano, *La voz dormida*, 2011

## EC Études culturelles 1 [DLB1ED06]

### Spécialité Anglais

Langues d'enseignement : anglais et français

Langues des sources mobilisées : anglais et français

Langue de production : anglais et français

Enseignante : Claire Bourhis-Mariotti

### Narrating History – The Art of Exhibition Writing

From June 19 to June 21, 2024, the Omohundro Institute of Early American History and Culture will host its annual conference, titled "Vast Early America: A Transcontinental Conversation," at the University of Poitiers in Poitiers, France. Following this conference, the local organizers plan to organize a historical re-enactment event. Themed workshops will transport both conference participants from around the world and the general public back to colonial America of the 17th and 18th centuries.

A partnership has been established with the MC2L master's program. Consequently, the seminar will be structured as workshops in which students will create "exhibit panels" to accompany visitors during their exploration. These panels will be meticulously designed to offer visitors comprehensive historical insights, visual materials, and context related to various aspects such as crafts, trades, or specific topics of interest (e.g., colonial fashion, music, dance, as well as subjects like slavery and religion during colonial times). These panels will incorporate text, images, and occasionally maps to actively engage and educate visitors about the historical events or figures under consideration.

#### Assignment

Evaluation will be based on your research (you will regularly present the results of your research orally to the class), your final production (exhibit panels) as well as on your active involvement throughout the semester, and your capacity to work as a team (editing each other's work for example).

The students' creations will be exhibited in Poitiers, and, naturally, they will receive complete credit for their work!

### Spécialité Espagnol

Langue d'enseignement : espagnol

Enseignante : Mercedes Yusta

### Género, política y sociedad en la España contemporánea (siglos XIX-XXI)

Este curso propone una relectura de la historia contemporánea de España a partir de una reflexión acerca de la forma en la que se elaboran las normas, las representaciones y los estereotipos sobre lo que significa ser un hombre o una mujer en una sociedad y un momento dados. Nuestro punto de partida es la definición de género dada por la historiadora Joan Scott, como una categoría que da cuenta a la vez de la atribución de papeles y funciones a los individuos en función de su sexo y de las relaciones de poder entre los sexos.

La construcción de la nación española en el siglo XIX, las definiciones de ciudadanía, las evoluciones de los discursos (religioso, jurídico, científico-médico), las luchas sociales o la violencia política serán así revisitadas desde una perspectiva de género. Se prestará una atención particular a la formación de un pensamiento feminista y a las luchas por la emancipación llevadas a cabo por las mujeres españolas a partir de la segunda mitad del siglo XIX. La articulación entre género y "raza", que sigue siendo un lugar no explorado de la historiografía española, retendrá también nuestra atención.

Más allá del caso español, el objetivo de este curso es también desarrollar una reflexión epistemológica sobre la forma en la que la perspectiva de género transforma la narración del pasado, iluminando procesos históricos y relaciones de poder que a menudo son invisibles para la historiografía tradicional.

#### Evaluación

La evaluación constará de exposiciones individuales en clase y una producción escrita o audiovisual sobre el contenido del seminario.

#### Bibliografía indicativa

AGUADO, Ana et Teresa Ortega (dir.), *Feminismos y antifeminismos. Culturas políticas e identidades de género en la España del siglo XX*. Valencia, PUV, 2011.

AGUADO, Ana et Mercedes Yusta (coord.), *Género, sexo y nación : representaciones y practicas politicas en España (siglos XIX-XX)*, dossier des *Mélanges de la Casa de Velazquez*, 42 (2), 2012.

ARESTI Nerea, *Médicos, Donjuanes y Mujeres Modernas : Los ideales de feminidad y masculinidad en el primer tercio del siglo XX*. Bilbao : Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, 2001.

BARRACHINA, Marie-Aline, Danièle Bussy Genevois, Mercedes Yusta (coord.), *Femmes et démocratie : Les Espagnoles dans l'espace public (1868-1978)*. Nantes, Éditions du Temps, 2007.

BERMUDEZ, Silvia y Roberta Johnson, *A New History of Iberian Feminisms*, University of Toronto Press, 2018.

NASH Mary (ed.), *Feminidades y masculinidades. Arquetipos y prácticas de género*, Madrid, Alianza Editorial, 2014.

## EC Pratiques rédactionnelles 2 [DLB2ED03]

⚠ ATTENTION ⚠

**Ce cours, donné au 1<sup>er</sup> semestre (pour les étudiant.e.s de la spécialité Espagnol uniquement), est un EC comptabilisé au 2<sup>ème</sup> semestre**

### Spécialité Espagnol

**AU CHOIX – choisir l'un des deux enseignements suivants (1) ou (2)**

**ATTENTION : Dans les 2 cas, début des cours la semaine du 18 septembre 2023  
Présence en cours obligatoire dès le 18 septembre 2023**

(1)

**Langue d'enseignement : français**

**Langues des textes étudiés : français et espagnol**

Enseignant : Julio Premat

#### **La fiction à l'œuvre : savoirs, histoires, critique**

Il s'agira dans ce séminaire de s'interroger sur l'opérativité de la fiction (et, dans notre cas, du récit en prose littéraire) dans les processus de connaissance et dans les discours d'explication du monde et de l'art. Dans ce vaste domaine, quelques lignes de travail possibles sont la mise en fiction de la mémoire, l'imaginaire comme outil de pensée métaphorique pour les sciences dites dures, la philosophie ou la psychanalyse, la portée de ce qu'on appelle la critique-fiction, la fertilité des histoires littéraires contrefactuelles. Nous partirons de la lecture d'un roman exemplaire sur ce point (*Glose*, de Juan José Saer, 1986) qui permettra d'approcher plusieurs mécanismes de mise en fiction pour l'élargir à d'autres auteurs ou autrices. Quelques noms pressentis, tirés fondamentalement des traditions française et hispano-américaine : Marcel Schwob, Sigmund Freud, Paul Valéry, Jorge Luis Borges, Roberto Bolaño, Nathalie Sarraute, Diego Vecchio (liste indicative).

#### **Anthologie de textes photocopiés**

Saer, Juan José. *Glose*, Paris : Le tripode, 2015. Première édition sous le titre de *L'anniversaire*, Paris : Flammarion, 1992 ou *Glosa*, Barcelona : Rayo verde.

Vecchio, Diego. *L'extinction des espèces*, Paris : Grasset, 2021 ou *La extinción de las especies*, Barcelona : Anagrama.

Les étudiants MC2L hispanistes sont invités à privilégier la version espagnole de ces deux romans.

#### **Modalités d'évaluation**

Les étudiants pourront, à leur choix :

- faire un exposé en cours concernant les œuvres et les problématiques traitées ;
- écrire un texte de tonalité journalistique qui concerne la question de la fonction de la fiction dans la société ;
- écrire un texte de création littéraire qui mette en scène le doublon et la complémentarité entre fiction et réalité.

(2)

Langue d'enseignement : français

Langues des textes étudiés : français et espagnol (traduits de l'espagnol et du catalan)

Enseignante : Claire Laguian

## Création critique et stratégies d'écriture des désirs lesbiens et queer dans la littérature espagnole

Dans ce séminaire/atelier, nous étudierons les divers contours et détours que prennent les représentations des désirs lesbiens et queer dans la littérature espagnole contemporaine, depuis la fin de la dictature franquiste jusqu'à nos jours. De l'inter-dit (D. Bourque) à l'écriture postporn, de l'effacement linguistique à l'explosion humoristique, de la honte au désir cannibale, de la revendication des corps monstrueux à la déstabilisation de la binarité de genre, les écritures dites minoritaires jouent avec les stéréotypes et imaginaires culturels, et les déjouent sans cesse, afin de tenter de représenter et faire parler les fantômes lesbiens (T. Castle et B. Ramajo).

La nouvelle, le roman, la poésie seront les genres littéraires que nous étudierons, trois genres qui, dans notre corpus, présentent des modalités hybrides. Ces textes nous mèneront à travers les expériences empêchées ou émancipées de personnages de femmes ou petites filles, reléguées dans de multiples périphéries (identitaires, culturelles, linguistiques, postcoloniales). Ces voix plurielles et subversives se construisent et s'é-cri-vent, inventant des langages capables de briser le sceau de l'invisibilité et de l'indicible.

Nos analyses littéraires entreront en dialogue avec les études culturelles et les études de genre, afin d'interroger, à l'aune des théoricien.ne.s, les écritures contemporaines et les réinventions des imaginaires associés aux désirs lesbiens et queer. Ce cours (en français et avec des lectures de textes traduits en français) ne se limitera pas aux œuvres espagnoles, mais ouvrira des espaces de réflexion intertextuelle avec d'autres littératures (francophones, notamment Monique Wittig), ou avec le cinéma, par exemple.

*En fonction des parcours, des attentes de chacun.e, l'analyse individuelle et collective des textes littéraires et théoriques nous permettra de travailler sur des propositions de recherche-création, à la frontière entre écriture créative et création critique. Pour les étudiant.e.s de MC2L, les textes seront à rédiger en espagnol et le projet final évalué (écriture et analyse réflexive) pourra s'inspirer des formats des recensions journalistiques, entretiens radiophoniques, books trailer, threads promotionnels, etc. En plus des nombreuses lectures littéraires et théoriques à réaliser dans le cadre de ce cours, un intérêt particulier pour les études de genre, féministes et LGBTQI est central.*

**Œuvres étudiées à se procurer avant la rentrée, et à lire si possible avant la rentrée [pour les étudiant.es de MC2L, les textes doivent être lus en espagnol, sauf dans le cas des deux nouvelles fournies par l'enseignante] :**

ABREU, Andrea, *Panza de burro*, Séville, Editorial Barrett, 2020.

BALTASAR, Eva, *Permafrost*, Madrid, Literatura Random House, 2018.

FRANC, Isabel, « Comment le lui dire », in *Pars avec elles*, Paris, Dans l'engrenage, 2005 [nouvelle traduite de l'espagnol par Caroline Lepage, « *Cómo decírselo* », 2002]. Texte fourni par l'enseignante.

GARCÍA, Txus, *Txus García : Poèmes queer*, Clermont-Ferrand, Presses Universitaires Blaise Pascal, 2021, 326p. [recueil poétique en édition bilingue, traduit de l'espagnol par Lucie

Lavergne, Poesía para niñas bien (Tits in my bowl), 2011 et Este torcido amor (La ternura de los ahogados), 2018].

RIERA, Carme, « Et la mer, mon amour, je te la laisse en gage » [nouvelle traduite du catalan par Anne-Cécile Druet, « Te deix, amor, la mar com a penyora », 1975], en ligne : <https://www.marginales.be/et-la-mer-mon-amour-je-te-la-laisse-en-gage/>

Texte fourni par l'enseignante.

**Corpus non étudié en cours, mais de lecture obligatoire (deux œuvres au choix : une issue de la sphère hispanophone, à lire en espagnol pour les étudiant.es de MC2L, une autre de la sphère francophone) :**

AUDRY, Jacqueline, *Olivia*, avec E. Feuillère, France, 1951, 88 min.

BALTASAR, Eva, *Boulder*, Madrid, Literatura Random House, 2020.

BOURAOUI, Nina, *Nos baisers sont des adieux*, Paris, Stock, 2010.

BROSSARD, Nicole, *Baroque d'aube*, Montréal, L'Hexagone, 1995.

DELORME, Wendy, *Viendra le temps du feu*, Paris, Cambourakis, 2021.

ETXEBARRIA, Lucía, *Beatriz y los cuerpos celestes*, Madrid, Destino, 1998.

FRANC, Isabel, MARTÍN, Susanna, *Alicia en un mundo real*, Madrid, Egales, 2020.

LEDUC, Violette, *Thérèse et Isabelle*, Paris, Gallimard, 2000 [1955].

TUSQUETS, Esther, *El mismo mar de todos los veranos*, Madrid, Anagrama, 1978.

VAN GUARDIA, Lola, *Con pedigree*, Madrid, Egales, 1997.

WITTIG, Monique, *Le Corps lesbien*, Paris, Éditions de Minuit, 1973.

Une bibliographie critique (en français, anglais et espagnol) sera communiquée au premier cours et sera à travailler au cours du semestre.

# MASTER 1 SEMESTRE 2

## Fiche synthétique

### Tronc commun Master Langues et sociétés

#### UETC2 Recherche (10 ECTS)

- EC Libre (3 ECTS)
- EC Colloque M1 [DLB2ET01] (1 ECTS)
- EC Projet tutoré [DLB2EP01] (6 ECTS)

### Parcours MC2L anglais

#### UE3 Techniques et ouvertures (14 ECTS)

- EC Édition numérique 2 [DLB2ED01] (4 ECTS)
- EC Pratiques rédactionnelles 2 [DLB2ED02] (3 ECTS)
- EC Études culturelles 2 [DLB2ED04] (4 ECTS)
- EC de spécialisation (3 ECTS)

#### UE4 Décryptage des sociétés (6 ECTS)

- EC Linguistique, sémiologie texte/image [DLB2ED06] (3 ECTS)
- EC Revue de presse [DLB2ED08] (3 ECTS)

### Parcours MC2L espagnol

#### UE3 Techniques et ouvertures (14 ECTS)

- EC Édition numérique 2 [DLB2ED01] (4 ECTS)
- EC Pratiques rédactionnelles 2 [DLB2ED03] (3 ECTS)
- EC Études culturelles 2 [DLB2ED05] (4 ECTS)
- EC de spécialisation (3 ECTS)

#### UE4 Décryptage des sociétés (6 ECTS)

- EC Linguistique, sémiologie texte/image [DLB2ED07] (3 ECTS)
- EC Revue de presse [DLB2ED09] (3 ECTS)

(Possibilité de faire un stage entre le M1 et le M2, valorisé en M2 en UETC3)



## Descriptif des séminaires de tronc commun M1 S2

### UETC2 Recherche : 3 EC

#### EC Libre

#### Spécialités Anglais et Espagnol

Les EC libres sont des cours qui permettent de s'intéresser à une autre discipline ou de renforcer un domaine lié à un projet personnel ou professionnel.

Il peut s'agir de compétences disciplinaires ou transversales.

L'université propose un catalogue commun actualisé à chaque rentrée, disponible sur la plateforme Moodle.

Il faut donc consulter la liste officielle ici :

<https://moodle.univ-paris8.fr/moodle/course/index.php?categoryid=590>

**Attention : Le cours choisi doit être au niveau master (pas de cours au niveau licence).**

N.B. Dans la mesure du possible (en fonction de la compatibilité des emplois du temps), il est recommandé de s'inscrire à un séminaire du parcours ETT (études transnationales et transculturelles) de la mention Langues et sociétés. Certains séminaires sont donnés en anglais, en espagnol, ou en français.

## EC Colloque M1 [DLB2ET01]

### Spécialités Anglais et Espagnol

Coordinatrices : Yasmina Benbekaiï (dans le cadre de l'EC édition numérique 2) ;  
Claire Bourhis-Mariotti, Anne Chassagnol et Myriam Ponge (séminaires de recherche et engagement étudiant)

Le colloque MC2L est l'un des temps forts du master, il est consacré à un thème qui change tous les deux ans. Pour les années universitaires 2022-2023 et 2023-2024, le thème est : « Échanges ».

La présence et la participation active au colloque sont obligatoires en M1 comme en M2 ; elles permettent une rencontre entre les étudiant.e.s des deux spécialités (anglais et espagnol) et des deux années (M1 et M2), et donnent lieu à une évaluation.

Le colloque a généralement lieu au mois de novembre, sur deux jours, en présence de l'équipe enseignante. Il est organisé par la promotion de M2 pour les M2 et M1. Les M2 présentent sous forme d'exposé oral accompagné d'un PowerPoint une synthèse de leur projet tutoré (rédigé en M1), et ce pendant 15 mn. Les M2 arrivé.e.s directement en M2 présentent un travail réalisé au cours de leur cursus antérieur ou un travail sur un sujet de leur choix. Chaque intervention est suivie d'une séance de questions.

Les M1 sont invité.e.s à interroger les M2 sur leurs travaux. Il s'agit donc d'un exercice oral, en public et en interaction, pour les M1 comme pour les M2.

**Dates du colloque (année 2023-2024) : 13 et 14 novembre 2023**

**NB. Les cours de la semaine du 13 novembre 2023 (du lundi au vendredi inclus) sont banalisés, pour permettre à tous et toutes d'assister au colloque les lundi et mardi, et de prendre part à des ateliers obligatoires organisés par l'équipe enseignante l'un des 3 autres jours de la semaine (horaires précis communiqués à la rentrée).**

#### Modalités d'évaluation (en M1)

**Important : bien que le colloque ait lieu au premier semestre, le travail est évalué et validé au second semestre** (dans le cadre de l'EC édition numérique 2, même si la note attribuée vient valider cet EC colloque M1).

**→ 2 notes : 1/ article (format web) ou enregistrement radio & 2/ suivi de séminaires de recherche OU 2bis/ engagement étudiant**

1/ En amont du colloque, chaque étudiant.e se voit confier la synthèse de 2 communications qui auront lieu pendant le colloque. A l'issue du colloque, il ou elle devra préparer une synthèse mettant en relation ces deux communications, sous la forme d'un court article publiable sur le site web du master ou d'un enregistrement radio. Ce travail sera préparé dans le cadre de l'EC édition numérique 2 et donnera lieu à deux notes ; l'une pour valider l'EC colloque M1, l'autre pour valider l'EC édition numérique 2 (voir page 36 de la présente brochure).

2/ Par ailleurs, il faudra également suivre 5 séances de séminaires de recherche ou conférences, en présentiel ou en distanciel, à l'université Paris 8 ou ailleurs, sur des thèmes au choix de l'étudiant.e. Il est possible de suivre plusieurs séances d'un même séminaire. Il est recommandé de commencer à suivre ces séances dès le S1 et tout au long de l'année. **Une attestation de présence devra être signée par les responsables des séminaires suivis, et remise à la co-direction du master (selon la spécialité de l'étudiant.e) en fin d'année universitaire (au plus tard le 17 mai 2024).**

- OU -

2bis/ Il est possible de remplacer les séances de séminaire par un investissement dans un **projet de recherche** (par exemple, une aide à l'organisation d'un colloque), **ou dans des activités de valorisation du master** (par exemple, participation active aux journées portes ouvertes de Paris 8 et au salon des masters à Paris), avec l'accord préalable de co-direction du master.

Cet **engagement étudiant** peut prendre les formes suivantes :

- Engagement en tant que délégué de classe (1 délégué par spécialité)
- Participation active aux journées portes ouvertes de l'université, et à des salons (à l'université ou à Paris) de présentation du master MC2L
- Création et gestion/animation du compte Instagram du master
- Gestion/animation du compte LinkedIn du master et du réseau des anciens
- Élaboration d'un logo du master
- Création et maintenance du site web du master (en partenariat avec le service communication de l'université)
- Organisation d'une sortie culturelle (au printemps) pour toute la promotion de M1
- Aide à la préparation d'un événement ou projet scientifique (selon les besoins éventuellement exprimés par des enseignants-chercheurs des laboratoires associés au master)

Une « fiche de poste » précisant les attendus de chaque mission d'engagement étudiant sera mise à disposition lors de la pré-rentrée. La plupart de ces missions seront confiées à un binôme ou un groupe d'étudiant.e.s qui s'engageront à y travailler pendant toute leur année de M1. Un point sur ces missions sera fait sous la forme d'ateliers de travail lors de la semaine banalisée de novembre 2023, puis tout au long de l'année sous la forme d'échanges (mails, visioconférences, réunions en présentiel) avec la co-direction du master. Un bilan sera fait à la fin du second semestre. **Un rapport d'activité sera rédigé tout au long de l'année et remis à la co-direction au plus tard le 17 mai 2024 pour validation de l'EC colloque M1.**

## EC Projet Tutoré [DLB2EP01]

### Spécialités Anglais et Espagnol

#### Langues de rédaction : anglais ou espagnol

EC coordonné au sein du cours de méthodologie du premier semestre

Projet tutoré dirigé par les tutrices et tuteurs (voir la liste des intervenants susceptibles d'encadrer des projet tutorés aux pages 9 à 12)

En M1 est rédigé un projet tutoré en rapport avec le thème au programme. Le choix définitif du sujet sera fait en concertation avec l'enseignant.e qui encadrera le projet tutoré. Le sujet retenu doit comporter une dimension médiatique et culturelle mais il doit également tenir compte de la thématique annuelle.

L'objectif est de rédiger un texte d'environ 30 pages (45 000 signes) en langue étrangère.

Le projet tutoré doit inclure : un sommaire, une introduction, un développement en plusieurs parties, une conclusion et une bibliographie. Il peut être complété par un dossier d'annexes (entretiens, illustrations, statistiques, cartes, tableaux synthétiques, etc.), si cela est pertinent.

L'ensemble (projet rédigé + annexes) ne devra pas excéder 50 pages.

**Le projet tutoré de M1 ne donne pas lieu à une soutenance.** Il sera en effet présenté à l'oral en M2, à l'occasion du colloque.

Ce projet tutoré, qui doit être remis à la fin du semestre 2, fait l'objet d'un suivi et de rendus au S1 dans le cours de méthodologie, de plusieurs échanges obligatoires avec le tuteur/la tutrice, et d'un rendu avant la fin du mois de janvier 2024, qui donnera lieu à l'**obtention d'une note intermédiaire**. Les échanges se poursuivront bien sûr tout au long du second semestre, jusqu'au rendu du projet tutoré dans sa version définitive en fin d'année universitaire, selon le calendrier voté par les instances de l'université. **La moyenne de l'EC projet tutoré sera calculée à partir de la note intermédiaire et de la note attribuée au projet tutoré final rendu en fin d'année universitaire.**

#### Calendrier

- Semaine 5 : dépôt de l'avant-projet (titre provisoire du sujet + ébauche de problématique + 5 références bibliographiques dans la langue de la spécialité + choix du tuteur / de la tutrice pressenti.e) dans le cadre du cours de méthodologie (maximum 2 pages).
- Semaine 6 : prise de contact avec le tuteur / la tutrice pressenti.e.
- Avant le 31 janvier 2024 : rendu de la problématique et d'une bibliographie prospective. Les plus avancés pourront également remettre un plan provisoire.
- Avant le 30 mars 2024 : remise de la première version au tuteur ou à la tutrice.
  
- Pour validation en session 1 :  
Dépôt du projet tutoré en 2 exemplaires : tuteur/tutrice + secrétariat **avant le 30 avril 2024**.
- Pour validation en session 2 :  
Dépôt du projet tutoré en 2 exemplaires : tuteur/tutrice + secrétariat **avant le 31 mai 2024**.

**Il est toujours possible de rendre son travail plus tôt, mais aucun retard ne sera autorisé. Aucune note ne pourra en effet être saisie en-dehors du calendrier voté par les instances de l'université.**

# Descriptif des séminaires du Parcours MC2L M1 S2

## UE3 Techniques et ouvertures : 4 EC

### EC Édition numérique 2 [DLB2ED01]

#### Spécialités Anglais et Espagnol

Langue d'enseignement : français

Enseignante : Yasmina Benbekai

#### Introduction à l'écriture et à l'enregistrement radio

**Ce cours est un atelier pratique qui aura lieu dans le studio de radio de l'université.**

L'objectif principal sera d'apprendre à rédiger une chronique et à réaliser un enrobé en direct. Chaque séance sera consacrée à un travail pratique autour des compétences rédactionnelles et techniques spécifiques à la radio : enregistrement, montage et création de l'habillage de la web radio, etc.

#### Lien avec l'EC colloque M1

C'est également dans le cadre de ce cours que sera préparé l'exercice de synthèse de deux communications du colloque de novembre, synthèse qui prendra soit la forme d'un article publiable sur le site web du master, soit la forme d'un enregistrement radio (cet exercice donnera lieu à plusieurs notes dont l'une comptera pour la validation de l'EC colloque M1).

#### Évaluation

Production de contenu radio : rédaction et enregistrement de chroniques et enrobés en direct (gestion du temps) à partir de sonore unique (interview).

## EC Pratiques rédactionnelles 2 [DLB2ED02]

Spécialité Anglais

Langue d'enseignement : anglais

Enseignant : Rémy Bethmont

### Religion in the British Public Space

This course focuses on the presence and role of religion in the public space in contemporary Britain and how they are reflected in the media, in particular television. It aims to study the specificity of the British model as far as religion is concerned, its historical roots and the questions that this model raises in a society that is at once increasingly multi-faith and secular. The course will explore the place and role of religion in British politics, the public expression of religion, the place of religious legal codes like Sharia in UK law and religious broadcasting. More can be found on the course's webpage:

<http://www.bethmont.net/religion-in-the-public-space/>

#### Assignment

In the course of the semester, students are asked to regularly contribute short, publishable opinion pieces reflecting on religion-related issues in contemporary Britain and their treatment by the media, as exemplified by a sample of newspaper articles and/or television programs made available at the beginning of the semester.

\* \* \*

## EC Pratiques rédactionnelles 2 [DLB2ED05]

Spécialité Espagnol

⚠ ATTENTION ⚠

**Ce cours, donné au 1<sup>er</sup> semestre, est un EC comptabilisé au 2<sup>ème</sup> semestre.**

➔ Voir le descriptif de ce cours aux pages 28 à 30 de la brochure.

## EC Études culturelles 2 [DLB2ED04]

### Spécialité Anglais

Langue d'enseignement : anglais

Enseignante : Elsa Sacksick

#### **From Ads to Arts: the Representation of the Female Body on the Walls of the City**

This course will explore the representation of the female body in urban spaces.

We will start by analyzing advertisements (using tools such as semiology, a brief history of advertising techniques and pictorial analysis). A female advertiser may be invited to share her experience. The students will be asked to focus on contemporary ads that picture the female body and to produce either a short document highlighting the different trends at play or a counter-ad on the subject, according to their choices and creative abilities.

The second part will be devoted to the female body in street art, with a brief introduction to street art and female artists (The Guerilla girls, La Barbe!, etc.). We will then explore street art works, starting with the "Street Art Avenue" (on the Canal St Denis) to initiate a collaboration with people working in the Plaine Commune and the tourist information office. This will provide the second document to hand over: either a portrait/interview of a female street artist or set up a female street art trail (in Saint-Denis or la petite couronne).

\* \* \*

## EC culturelles 2 [DLB2ED05]

### Spécialité Espagnol

Langue d'enseignement : espagnol

Langue des textes et documents étudiés : espagnol

Enseignant : Enrique Fernández Domingo

#### **Les récits du passé de l'histoire du temps présent de l'Amérique latine**

Qu'est-ce que c'est un récit du passé ? Qu'est-ce que c'est l'Histoire du temps présent ? Comment on construit un récit du passé à partir de la mémoire ? Comment peut-on raconter le passé ? Quels sont les rapports entre la « véricité » et l'imagination ? Comment peut-on accéder au passé ? Toutes ces questions articulent ce séminaire qui propose d'analyser des périodes clés de l'histoire contemporaine de l'Amérique latine à partir des récits du passé qui les racontent.

#### **Validation du séminaire**

Travail critique du (des) textes proposés. Il pourra être écrit ou audiovisuel (podcast, vidéo) selon la modalité du récit du passé que l'étudiant.e proposera en accord avec l'enseignant.

Attention : le travail est à effectuer en espagnol.

NB. Le travail sera systématiquement passé au détecteur automatique de plagiat avant correction.

#### **Bibliographie et documents de travail**

Voir la page Moodle du séminaire (lien communiqué à la rentrée).

## EC de spécialisation

### Spécialités Anglais et Espagnol

Il est possible de choisir entre :

- un EC de spécialité (études culturelles ; pratiques rédactionnelles) dans la 2<sup>ème</sup> langue du master MC2L
- un EC libre dans l'un des masters partenaires (par exemple, masters LISH ; Créatic ; ETT ; Lettres ; Arts ; Genres ; Communication – voir la liste précise auprès du secrétariat –, etc.)

**Attention : Le cours choisi doit être au niveau master (pas de cours au niveau licence).**

Il convient de s'inscrire en début de semestre auprès de l'enseignant responsable de l'EC et auprès du secrétariat.

Il est toujours recommandé de commencer à suivre les cours dès la première semaine, même en cas de retard d'inscription pédagogique.



## UE 4 Décryptages des sociétés : 2 EC

EC Linguistique, sémiologie texte/image [DLB2ED06]

Spécialité Anglais

Langue d'enseignement : anglais

Enseignante : Sabina Tabacaru

### Linguistique appliquée : sémiologie texte/image

This course consists of two parts. The first part explores concepts from Cognitive Linguistics, such as Frame Semantics (Fillmore, 1976, 1982) and Conceptual Metaphor (Lakoff and Johnson, 1980) for a multimodal analysis of the media. The discussions concern different types of texts: political speeches, ads, movies, music, comics, etc. (for instance: What are the metaphors/frames used to persuade in an ad? What are the metaphors/frames used in different types of movies?).

In the second part, students will work on ELAN, a tool used for video and audio annotation, learning how to analyze their data while working with a corpus. The notions presented in the first part will be explored in the second part, as students will have to explain how meaning is created multimodally.

#### **Assessment**

Metaphor assignment, assignments on ELAN, oral presentation on an original topic, written exam.

### Spécialité Espagnol

Langue d'enseignement : espagnol

Enseignantes : Pascale Thibaudeau et Myriam Ponge

### Lingüística, semiología texto/imagen

Formación a la interpretación semiológica del texto y de la imagen como conjuntos de signos a la vez dependientes e independientes. La clase incluye una parte teórica sobre la noción de semiología, sus orígenes y aplicaciones, y una parte práctica basada en: 1) el análisis de documentos visuales sacados de fuentes diversas [prensa, publicidad, fotografía, pintura, literatura, blogs] y con soportes variados [impresos, televisión, web], 2) la producción de artículos para la revista *cultureXchange* en los que se aplican los conocimientos y las competencias adquiridas.

Según la misma articulación entre teoría y práctica, la vertiente más lingüística de esta clase tiene como objetivo desarrollar las herramientas metodológicas necesarias al análisis de los discursos mediáticos en español (prensa, redes sociales). Las aportaciones de la lingüística textual, de la pragmática y del análisis del discurso contribuirán a poner de manifiesto la variedad de las estrategias enunciativas de los soportes mediáticos considerados. Los estudiantes redactarán un artículo final en el que analizarán, desde una perspectiva lingüística, la prensa española en línea.

#### Evaluación:

Participación en clase, preparación de los ejercicios y publicación de los artículos finales en la revista en línea.

#### Bibliografía

Pauline Auzou, « Une si pesante image », *Le Monde*, 26/07/2013.

Walter Benjamin, « L'œuvre d'art à l'époque de sa reproductibilité technique », § 1 à 6, 1939, *Œuvres III*, Folio/Gallimard, 2000.

Helena Casalmiglia y Amparo Tusón, *Las cosas del decir. Manual de análisis del discurso*, Barcelona, Ariel, 2001.

Michel Foucault, *Les Mots et les Choses*, Chapitre 1 « Les suivantes », Gallimard, 1966.

André Bazin, « Ontologie de l'image photographique », 1945, *Qu'est-ce que le cinéma ?*, Éditions du Cerf, 1981.

Roland Barthes, « Rhétorique de l'image », *Communications*, n° 4, 1964.

Guy Debord, *La Société du Spectacle*, Chapitre 1 « La séparation achevée », 1967, Gallimard, 1992.

M<sup>a</sup> Victoria Romero (Coord.), *Lenguaje publicitario: La seducción permanente*, Barcelona, Ariel, 2005.

Susan Sontag, « Devant la torture des autres », 2004, *New York Times*, 23/05/2004, trad.

Louise Desrenards : <http://www.nettime.org/Lists-Archives/nettime-fr-0406/msg00019.html>

Georges Didi-Huberman, « S'inquiéter devant chaque image », *Vacarme*, 37, 2006.

**Spécialité Anglais**

**Langue d'enseignement : anglais**

Enseignant : Tim Mc Inerney

### **Podcasts in the English-Speaking World**

In this module we will analyse the role of podcasts in the media landscape of anglophone countries and examine the development of podcasts as a new dimension of “traditional” media platforms. Over the course of this module, we will discover the history of podcasting as a medium and see how this form of communication has become an essential element of media organisations over the past decade. We will review the basics of at-home sound editing, interview techniques, as well as studying what makes a podcast successful by considering the core marketing and media strategies used by independent producers. In addition, we will discuss issues to do with copyright, the different formats and narratives used in podcasts, and the intersection between podcasts, radio, and print journalism. Study material will be provided in class. No special electronic equipment is required for this class.

#### **Assessment**

Students will be graded on three evaluations: an in-class test on the content of the course; an analysis and critique of a chosen podcast; and a complete podcast-production project, which can be done in groups if desired.

**Spécialité Espagnol**

Langue d'enseignement : espagnol

Enseignantes : Michèle Arrué et Myriam Ponge

**Revista de prensa (Chile / España)**

Tras presentar el **contexto chileno** y la historia de los medios nacionales, el curso tendrá como objetivo estudiar cada semana cómo los medios dan cuenta de los acontecimientos. Pondremos especial atención en la cobertura que se hace según el tipo de medio (prensa escrita, prensa digital, medios radiales o televisivos) y su adscripción ideológica. Asimismo, analizaremos el rol de aquellos medios de comunicación masiva a la hora de informar sobre tema de la vida política, social y artística. Veremos cómo los temas son visibilizados y expuestos o bien invisibilizados. También nos centraremos en el papel que desempeñan las redes sociales. El análisis de los diferentes tipos de artículos de la prensa escrita desembocará en la redacción de revistas de prensa y artículos de opinión.

En relación con el seguimiento de las noticias de actualidad de **España** (a partir de las portadas de <https://es.kiosko.net/es/> para empezar), los estudiantes de este taller van a tener que realizar diversas revistas de prensa: preparación de los «dossiers» (recopilación de los artículos seleccionados) y redacción de las reseñas de noticias que servirán para el guion de los audios (podcast) que se presentarán en clase.

Nos basaremos en las observaciones de algunos modelos profesionales de radio para aprender a mejorar los contenidos de las revistas de prensa: seleccionar y ordenar las informaciones; citar y articular las diversas fuentes para crear un relato coherente, con comentarios y transiciones interesantes.

**Evaluación**

Participación en clase con la entrega de 3 audios + guion + dossier de RdP. La revista de prensa final servirá de base para una publicación en el sitio web del Master.

# MASTER 2 SEMESTRE 3

## Fiche synthétique

### Tronc commun Master Langues et sociétés

#### UETC3 Préparation à l'insertion professionnelle (5 ECTS)

- EC Recherche insertion professionnelle [DLB3ET01] ou [DLB3ET02] (2 ECTS)
- EC libre (3 ECTS)

### Parcours MC2L Anglais

#### UE 5 Techniques et ouvertures (6 ECTS)

- EC Pratiques éditoriales en ligne [DLB1EDA1] (3 ECTS)
- EC de spécialisation [DLB3XTA0] **S'informer contre les fake news, théories et pratiques du fact-checking [DLB3EDB4] (recommandé)** ou EC de spécialité espagnol MC2L ou autre EC selon liste fournie. (3 ECTS)

#### UE 6 Connaissance des sociétés étrangères (9 ECTS)

- EC Études culturelles 3 [DLB3EDA4] (5 ECTS)
- EC Présentation orale au colloque du Master [DLB3DA6] (4 ECTS)

#### UE 7 Décryptage des sociétés (10 ECTS)

- EC Pratiques rédactionnelles 3 [DLB3DA7] (5 ECTS)
- EC Entretiens critiques [DLB3DA9] (5 ECTS)

### Parcours MC2L Espagnol

#### UE 5 Techniques et ouvertures (6 ECTS)

- EC Pratiques éditoriales en ligne [DLB1EDA1] (3 ECTS)
- EC de spécialisation [DLB3XD10] **S'informer contre les fake news, théories et pratiques du fact-checking [DLB3EDB4] (recommandé)** ou EC de spécialité anglais MC2L ou autre EC selon liste fournie. (3 ECTS)

#### UE 6 Connaissance des sociétés étrangères (9 ECTS)

- EC Études culturelles 3 [DLB3EDA5] (5 ECTS)
- EC Présentation orale au colloque du Master [DLB3DA6] (4 ECTS)

#### UE 7 Décryptage des sociétés (10 ECTS)

- EC Pratiques rédactionnelles 3 [DLB3DA8] (5 ECTS)
- EC Entretiens critiques [DLB3DA9] (5 ECTS)

## Descriptif des séminaires de tronc commun M2 S3

### UETC3 Préparation à l'insertion professionnelle : 2 EC

#### EC Recherche insertion professionnelle [DLB3ET01] ou [DLB3ET02]

##### Spécialités Anglais et Espagnol

Langue d'enseignement : français

Coordination : Claire Bourhis-Mariotti, en partenariat avec le SCUIO-IP

Enseignants : Raphaël Groulez et Anne Duhin

Cet EC est organisé sur trois séances (les 12 et 19 octobre et le 09 novembre 2023, de 14h à 17h) sous la forme d'ateliers conduits par des personnels du SCUIO-IP.

Ce cycle de 3 ateliers vous permettra d'identifier vos compétences, qu'elles soient spécifiques à vos réalisations dans le cadre du master MC2L ou plus transverses. Vous vous entraînerez à les formuler, les justifier et les adapter à vos différents objectifs pour la suite de votre parcours : stage de M2 (ou autre expérience en milieu professionnel, voir brochure pages 58-59), premiers emplois, complément de formation, départ à l'étranger, etc.

Vous bénéficierez également d'une synthèse liée à votre « personnalité professionnelle » (intérêts, manières de travailler) qui pourra vous aider à anticiper la représentation que vos interlocuteurs se font de vous lors d'un entretien professionnel.

Ces séances seront basées sur l'interaction, la discussion et la simulation de questions d'entretien : elles demanderont une participation active et quelques travaux préparatoires pour les séances 2 et 3. Elles s'appuieront également sur un outil informatique, AssessFirst, utilisé par de nombreuses entreprises dans le cadre de leurs processus de recrutement pour compléter les outils de candidature classiques (CV, lettre de motivation). Plus d'informations ici : <https://www.assessfirst.com/fr/science/>

**La présence est obligatoire aux 3 séances  
(12 octobre, 19 octobre et 09 novembre 2023, de 14h à 17h)  
Toute absence entraînera la défaillance à cet EC**

N.B. Il est possible de valider automatiquement cet EC sur attestation d'un stage effectué en M1 (cette attestation doit être présentée au plus tard le 1<sup>er</sup> octobre 2023 à Madame Bourhis-Mariotti).

## EC Libre

### Spécialités Anglais et Espagnol

Les EC libres sont des cours qui permettent de s'intéresser à une autre discipline ou de renforcer un domaine lié à un projet personnel ou professionnel.

Il peut s'agir de compétences disciplinaires ou transversales.

L'université propose un catalogue commun actualisé à chaque rentrée, disponible sur la plateforme Moodle.

Il faut donc consulter la liste officielle ici :

<https://moodle.univ-paris8.fr/moodle/course/index.php?categoryid=590>

**Attention : Le cours choisi doit être au niveau master (pas de cours au niveau licence).**

N.B. Dans la mesure du possible (en fonction de la compatibilité des emplois du temps), il est recommandé de s'inscrire à un séminaire du parcours ETT (études transnationales et transculturelles) de la mention Langues et sociétés. Certains séminaires sont donnés en anglais, en espagnol, ou en français.

# Descriptif des séminaires du Parcours MC2L M2 S3

## UE 5 Techniques et ouvertures : 2 EC

### EC Pratiques éditoriales en ligne [DLB1EDA1]

Spécialités Anglais et Espagnol

Langue d'enseignement : français

Enseignante : Yasmina Benbekai

**ATTENTION : début des cours le lundi 2 octobre 2023**

#### Introduction à la rédaction de communiqués de presse

Ce cours est un atelier pratique, qui a pour objectif principal la maîtrise de la rédaction de communiqués de presse efficaces. Seront particulièrement travaillés la structure, le style, le ton et la clarté du message pour mettre en valeur les atouts et les particularités des événements culturels et médiatiques qui feront l'objet de ces communiqués de presse.

Il s'agira par ailleurs d'étudier la question de la diffusion de ces derniers. On verra notamment comment utiliser les médias sociaux pour diffuser des communiqués de presse.

#### Évaluation

Créer et présenter un projet de communication digitale complet, incluant un communiqué de presse et une stratégie de diffusion sur les plateformes en ligne.



EC de spécialisation [DLB3XD10]

Recommandé : EC Fake news [DLB3EDB4]

**Spécialités Anglais et Espagnol**

Langue d'enseignement : français

Enseignante : Christine Moncla

### S'informer contre les *fake news*, théories et pratiques du *fact-checking*

Il s'agira dans ce cours de favoriser l'éducation aux médias des étudiants, pour les aider à décrypter la fabrique de l'information. Cet enseignement a ainsi pour objectifs d'aider les étudiants à acquérir des réflexes d'information, à savoir démêler le vrai du faux, et à aiguiser leur esprit critique.

La mise en pratique se fera par le biais de revues de presse comparatives régulières, d'entretiens avec des journalistes, mais aussi par l'écriture d'une fausse info en lien avec une actualité, une personnalité ou une thématique culturelle « réelle ».

On abordera également des notions plus théoriques pour comprendre les ressorts des manipulations de l'esprit, le fonctionnement des algorithmes, les récurrences des complotismes, ou encore le rôle de l'intelligence artificielle dans l'élaboration et la diffusion des fake news.

#### Évaluation

- quizz actu des *fake news* à chaque cours - 10%
- exposé (en trinôme) sur un documentaire/film sur la désinformation : 15 minutes suivi d'un débat, en trinômes (7 films dans le semestre) - 30%
- fabrication d'une fausse info en utilisant les ressorts des fake news explorés en cours (sur 2 séances) - 50%
- participation régulière, curiosité, intérêt pour l'information et l'actualité - 10%

\* \* \*

**N.B. Il est possible de choisir un autre cours que celui-ci en EC de spécialisation :**

- un EC de spécialité (études culturelles ; pratiques rédactionnelles) dans la 2<sup>ème</sup> langue du master MC2L

**OU**

- un EC libre dans l'un des masters partenaires (par exemple, masters LISH ; CréaTIC ; ETT ; Lettres ; Arts ; Genres ; Communication, etc. – voir la liste précise auprès du secrétariat)

**Attention : Le cours choisi doit être au niveau master (pas de cours au niveau licence).**

Il convient de s'inscrire en début de semestre auprès de l'enseignant responsable de l'EC et auprès du secrétariat.

Il est toujours recommandé de commencer à suivre les cours dès la première semaine, même en cas de retard d'inscription pédagogique.

## UE 6 Connaissance des sociétés étrangères : 2 EC

### EC Études culturelles 3 [DLB3EDA4]

#### Spécialité Anglais

Langue d'enseignement : français

Langue des sources utilisées : anglais

Yasmina Benbekai

**ATTENTION : début des cours le lundi 2 octobre 2023**

#### Les Jeux olympiques vus par les médias anglophones

Cet atelier propose une recherche personnelle sur la façon dont les pays anglophones perçoivent, participent et contribuent aux Jeux olympiques.

L'objectif principal est la rédaction d'articles à partir de sources anglophones.

Exemples de sujets : retour sur les moments marquants tels que les Jeux olympiques de Londres 2012, de Sydney 2000 et de Los Angeles 1984 ; les différentes stratégies de communication, l'impact sur la culture, les questions relatives à l'environnement et au développement urbain.

#### Évaluation

Contrôle continu et dossier à rendre en fin de semestre.

\* \* \*

### EC Études culturelles 3 [DLB3EDA5]

#### Spécialité Espagnol

Langue d'enseignement : espagnol

Enseignante: Marta López Izquierdo

#### Historia de la prensa en España: una mirada en femenino

#### Histoire de la presse en Espagne : un regard au féminin

Ce cours propose un panorama historique sur la naissance et l'évolution de la presse espagnole, dès ses origines aux transformations numériques actuelles, en nous intéressant tout particulièrement à la présence et au rôle des femmes. Après avoir introduit les conditions qui permettent la naissance des premières *gazetas* et *diarios*, nous étudierons l'apparition des publications périodiques féminines (par des femmes et/ou pour des femmes) et leur développement au cours des deux derniers siècles, jusqu'aux médias numériques actuels.

À l'aide d'outils numériques qui seront introduits pendant le cours, nous construirons ensemble un corpus de textes journalistiques écrits par et/ou pour des femmes, nous les éditerons au format digital et nous les analyserons à l'aide de ressources numériques

spécifiques. Nous nous interrogerons notamment sur leurs particularités thématiques, linguistiques et discursives.

Le cours est proposé en espagnol et en français. Les étudiant.e.s auront la possibilité de travailler sur des corpus dans d'autres langues (en fonction de leur spécialité).

### Modalités d'évaluation

Chaque étudiant.e prendra en charge la sélection puis l'édition numérique et l'analyse d'un recueil de textes tirés de la presse espagnole écrits par des femmes. Ce travail, largement préparé dans le cadre du cours, donnera lieu à une note individuelle (12 points sur 20).

Chaque étudiant.e rédigera un article pour la revue *cultureXchange* (8 points sur 20).

### Bibliographie

- Bussy Genevois, Danièle. 1996. «Aproximación metodológica a la prensa para mujeres en España (1931-1936)». Garitaonandia, C., Tuñón de Lara, M. (coords.), *La prensa de los siglos XIX y XX metodología, ideología e información. Aspectos económicos y tecnológicos: I Encuentro de Historia de la Prensa*, Universidad del País Vasco, Servicio de Publicaciones, 99-109.
- Fernández Poncela, Ana María. 2014. «El habla femenina: estereotipos, estudios y expectativas». *Revista de folklore*, 385: 37-46.
- García Mouton, Pilar. 2003. *Así hablan las mujeres: curiosidades y tópicos del uso femenino del lenguaje*. 1a ed. Madrid: La Esfera de los Libros.
- Jiménez Morell, Inmaculada. *La prensa femenina en España (desde sus orígenes a 1868)*. Ediciones de la Torre, 1992.
- Lozano Domingo, Irene. 1995. *Lenguaje femenino, lenguaje masculino*, Madrid, Minerva Ediciones.
- Mc Robbie, A. 1998. "More!: nuevas sexualidades en las revistas para chicas y mujeres", en Curran, Morley, Walkerdine (eds.): *Estudios culturales y comunicación. Análisis, producción y consumo cultural de las políticas de identidad y el posmodernismo*, Barcelona, Paidós, 263-296.
- Mó Romero, Esperanza. 2007. *La voz de las mujeres: la prensa madrileña y los discursos de género (1740-1931)*.
- "Mujer y prensa", Biblioteca virtual de prensa histórica, <https://prensahistorica.mcu.es/mujeres/es/micrositios/inicio.do>
- Perinat Maceres, Adolfo; María Isabel Marrades. *Mujer, prensa y sociedad en España 1800-1939*. Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS), 1980.
- Roig Castellanos, Mercedes. *La mujer y la prensa: desde el siglo XVII a nuestros días*. Madrid: Tordesillas, D. L. 1977
- Seoane, María Cruz; María Dolores Sáiz García. 2007. *Cuatro siglos del periodismo en España: De los "avisos" a los periódicos digitales*, Alianza Editorial, Madrid.

## EC Présentation orale au colloque du master [DLB3DA6]

**Spécialités Anglais et Espagnol**

Langue : français

Coordinatrices : Yasmina Benbekaiï, Claire Bourhis-Mariotti, Anne Chassagnol et Myriam Ponge

### Présentation orale au colloque du Master

Le colloque est l'un des temps forts du master MC2L. Il se déroule généralement en novembre et permet aux M2 de présenter leurs travaux aux M1 en présence de l'équipe enseignante.

Dans la mesure où le projet tutoré n'a pas fait l'objet d'une soutenance, les M2 ont donc ici l'occasion de synthétiser leurs recherches à l'oral. Cette présentation qui est également un exercice d'éloquence leur permet non seulement de présenter les conclusions de leur mémoire mais aussi de vulgariser un contenu, en le rendant accessible à l'aide d'un PowerPoint et à travers un échange avec le public.

**Dates du colloque (année 2023-2024) : 13 et 14 novembre 2023**

**NB. Les cours de la semaine du 13 novembre 2023 (du lundi au vendredi inclus) sont banalisés, pour permettre à tous et toutes d'assister au colloque les lundi et mardi, et de prendre part à des ateliers obligatoires organisés par l'équipe enseignante l'un des 3 autres jours de la semaine (horaires précis communiqués à la rentrée).**

### Évaluation

Présentation orale évaluée par l'équipe enseignante selon des critères qui seront communiqués avant le colloque. (Par exemple : clarté de l'exposé, capacité de synthèse, gestion des visuels, aisance à l'oral, réponses aux questions, etc.).

## UE 7 Décryptage des sociétés : 2EC

### EC Pratiques rédactionnelles 3 [DLB3DA7]

#### Spécialité Anglais

Langue d'enseignement : anglais

Enseignant : Vincent Broqua

#### **AIDS, sexuality and culture: project-based writing**

This class is devoted to writing practices on the web / on social media via a project. More than 15 years ago, the French artist Fabrice Hyber designed *L'Artère, le jardin des dessins*, i.e. a huge outdoor ceramics of 1001 square meters in the La Villette Park. He saw it as an anti-monument to AIDS. Two years ago he added two new artworks to this project. *Les Sangs* and *Les As* are ways to actualize his previous work and to reflect on the history of AIDS. Now hung in the Humathèque Condorcet (Campus Condorcet), the two pieces will be key to our work. One of the two pieces will travel to the Strasbourg Museum of contemporary art in the fall. We will then consider these three artworks and reflect on what we could do with them and what project we want to implement. In the past years, MC2L students designed an Instagram account @artere\_2022.

This class will give us an occasion 1) to think about a major epidemic and its repercussions in our contemporary society; 2) to delve into cultural representations of AIDS; 3) to write and think about sexuality; 4) to interact with actors of the cultural and medical sectors.

The class will be run collectively: everyone will be expected to collaborate fully and actively.

#### **Evaluation**

Evaluation will be based on your productions as well as on your active involvement, your capacity to form a team, and to get organized, to make decisions.

### Spécialité Espagnol

Langue d'enseignement : espagnol

Enseignante : Pascale Thibaudeau

### Filmar el campo en el siglo XXI en España

Desde sus orígenes, a finales del siglo XIX, el cine está íntimamente relacionado con el progreso industrial y la modernidad urbana. Como divertimento de masas, tanto la producción como la experiencia cinematográfica son mayoritariamente urbanas. Por lo cual las representaciones del campo en el cine se han ajustado a menudo, en España, a modelos heredados de la literatura o a intereses propagandísticos que han ido forjando un imaginario rural filmico en torno a un "antagonismo ético original" (Oms, 1990: 81) entre, por una parte, la idealización de la Arcadia mítica frente a la perdición y decadencia que representa la vida urbana; y por otra parte la crónica negra del atraso, la violencia y la ignorancia del campo frente a las luces de la ciudad (Tena, 1990).

En este seminario, interrogaremos esta dicotomía a la luz de las producciones contemporáneas que, si bien la reproducen muchas veces, actualizándola (integrando por ejemplo las preocupaciones ambientales o la cuestión del género), también proponen miradas nuevas, documentando las profundas mutaciones que conoce el mundo rural español, proponiendo formas híbridas, entre ficción y documental, o apostando por lo experimental.

#### Filmografía indicativa :

- Marc Recha, *Pau i el seu germà (Pau y su hermano)*, 2001
- Chus Gutiérrez, *Poniente*, 2002
- Carlos Saura, *El 7º día*, 2004
- Mercedes Álvarez, *El cielo gira*, 2004
- Ariadna Pujol, *Aguaviva*, 2005
- Marc Recha, *Dies d'agost (Días de agosto)*, 2006
- Nacho G. Velilla, *Que se mueran los feos*, 2010
- Jon Caraño y José Mari Goenaga, *80 Egunean (En 80 días)*, 2010
- Eloy Enciso Cachafeiro, *Arraianos*, 2012
- Lois Patiño, *Costa da morte (Costa de la muerte)*, 2013
- Emilio Martínez Lázaro, *8 apellidos vascos*, 2014
- Álvaro Fernández Armero, *Las ovejas no pierden el tren*, 2014
- Nacho G. Velilla, *Villaviciosa de al lado*, 2016
- Iciar Bollain, *El olivo*, 2016
- Asier Altuna, *Amama*, 2016
- Carla Simón, *Estiu (Verano)* 1993, 2017
- Ramón Salazar, *La enfermedad del domingo*, 2018
- Jaime Rosales, *Petra*, 2018
- Aritz Ortiz, *La Rusa*, 2018
- Meritxell Colell, *Con el viento*, 2018
- Marina Seresesky, *Lo nunca visto*, 2019
- Oliver Laxe, *O que arde (Lo que arde)*, 2019
- Ainhoa Rodríguez, *Destello bravío*, 2021
- Carla Simón, *Alcarrás*, 2022

#### Bibliografía :

- THIBAudeau, P. (2020), « Paradojas de un campo desterritorializado en el cine español del siglo XXI », in GARCIA RAMOS, M. D. (coord.) *Representaciones del mundo rural*, Actes des Jornadas científicas de cine rural, Dos Torres, Córdoba, 9-11 mai 2019, Universidad de Córdoba, UCOPress, 2020, p. 213-234.

## EC Entretiens critiques [DLB3EDA9]

### Spécialités Anglais et Espagnol

Langue d'enseignement : français

Langues de production d'articles : anglais, espagnol et français

Enseignantes : Celia Bense Ferreira Alves et Myriam Ponge

### L'entretien critique

Il s'agit de conduire et de publier sur la revue *cultureXchange* un entretien Question-Réponse et un entretien critique (ou qualitatif) en ligne.

#### Objectifs du cours

Les étudiant.e.s seront amené.e.s à comprendre, préparer, conduire et rédiger et publier deux articles, **un entretien Question-Réponse (Q-R) et un entretien critique (ou qualitatif) en ligne** (tous deux publiables si la qualité le permet), à partir de la collecte de données par entretien. Ils et elles auront également à exercer des tâches de secrétariat de rédaction sur le travail d'un.e autre étudiant.e. La priorité est donc mise ici sur **la maîtrise des techniques du travail rédactionnel au travers de la double perspective de journaliste et secrétaire de rédaction**. Chaque étudiant.e est donc à la fois rédacteur.trice et correcteur.trice.

#### Travaux et évaluations

Chaque étudiant.e doit produire durant le semestre **un article question-réponse (Q-R) avec une forte dimension biographique et problématique orientée vers une actualité importante pour le domaine et un article critique (ou qualitatif) avec une problématique orientée vers une question clé de l'activité**. Ceci sera fait à partir d'un entretien qu'il ou elle aura conduit en langue anglaise, espagnole ou française au tout début du semestre. Ils et elles auront à définir et agir sur les conditions et la conduite de l'entretien, aller au-delà du simple compte-rendu de questions-réponses, analyser et présenter les données en mettant en perspective les propos avec des données plus générales (données sociodémographiques, statistiques, cadre législatif, etc.), mais également plus spécifiques (données biographiques, observation et/ou recherche documentaire sur des points particuliers), rédiger deux articles issu de ce travail qui soient publiable en ligne. Les étudiant.e.s seront évalué.e.s sur ces différentes productions ainsi que le travail éditorial et de secrétariat de rédaction effectué sur chacun des deux articles d'un.e autre étudiant.e. Ils et elles devront veiller à ce que les délais soient respectés ; à ce que les coupes et remaniements dans les retranscriptions permettent d'aboutir à deux sujets et deux types d'articles distincts dans le respect de chacun des formats ; à ce que l'organisation des articles (titre, chapeau, intertitres, puis blocs, inserts, etc.) serve la problématique ; à ce que le registre, le vocabulaire, la grammaire et la syntaxe soient corrects et adaptés.

Le caractère professionnel de la revue impose **un respect strict des délais de remise et publication des productions ainsi que des consignes éditoriales et rédactionnelles**.

**Cet enseignement repose sur un travail pratique de conduite d'entretien, il est donc nécessaire que l'étudiant.e ait procédé à une recherche de sujets et de contacts préalables en lien avec le domaine des arts et de la culture en langue anglaise, espagnole ou française.**

# MASTER 2 SEMESTRE 4

## Fiche synthétique

### Tronc commun Master Langues et sociétés

#### VOIE PROFESSIONNELLE

##### UETC4 Insertion professionnelle (7 ECTS)

- EC Colloque professionnel [DLB4EPA1] (4 ECTS)
- EC Séminaire de recherche annuel et interdisciplinaire [DLB4ERA2] (3 ECTS)

##### UETC5 Réalisation et insertion professionnelle M2 (23 ECTS)

- EC Mémoire de Stage [DLB4ES01] (15 ECTS)
- EC Soutenance du mémoire professionnel [DLB4ES02] (8 ECTS)

OU

#### VOIE RECHERCHE

##### UETC4 Insertion professionnelle (7 ECTS)

- EC Préparation au contrat doctoral recherche [DLB4ERA1] (4 ECTS)
- EC Séminaire de recherche annuel et interdisciplinaire [DLB4ERA2] (3 ECTS)

##### UETC5 Réalisation et insertion professionnelle M2 (23 ECTS)

- EC Mémoire de recherche [DLB4EM01] (15 ECTS)
- EC Soutenance du mémoire recherche [DLB4EM02] (8 ECTS)



## Descriptif des séminaires de tronc commun M2 S4

### UETC4 Insertion professionnelle : 2 EC

#### EC Colloque professionnel [DLB4EPA1]

Spécialités Anglais et Espagnol

Voie professionnelle

Langue : français

Responsable : Le tuteur ou la tutrice du projet tutoré de M1

Lors du colloque du premier semestre, la communication issue du projet tutoré réalisé en M1 a fait l'objet d'une première évaluation orale.

Une production écrite en français, demandée immédiatement après le colloque (**date limite de remise au tuteur / à la tutrice : 31 janvier 2024**), viendra mettre en relation cette même communication et une autre intervention de son choix. En d'autres termes, chaque étudiant.e devra rendre un travail écrit mettant en relation sa propre communication et celle d'un.e autre étudiant.e.

La note attribuée à ce travail écrit servira à valider cet EC du second semestre de M2.

\* \* \*

#### EC Préparation au contrat doctoral [DLB4ERA1] recherche

Spécialités Anglais et Espagnol

Voie recherche

Langue : français

Responsable : Le directeur ou la directrice du mémoire recherche de M2

Dans l'optique d'une poursuite d'études en thèse, il sera ici question des différentes sources de financement doctoral et de leurs spécificités : modalités d'accès, dates limites, montage du dossier.

#### Évaluation

Préparation d'un dossier doctoral (lettre de motivation, CV, projet de recherche de 4 pages avec bibliographie).

## EC Séminaire de recherche annuel et interdisciplinaire [DLB4ERA2]

Spécialités Anglais et Espagnol

Voie professionnelle

Voie recherche

Langue : français

Responsables : Claire Bourhis-Mariotti, Anne Chassagnol et Myriam Ponge

Il s'agit de se familiariser avec le domaine de la recherche : au cours de l'année de M2 (en S3 et/ou S4) il convient de suivre trois conférences ou séances de séminaires de recherche sur les thèmes de son choix (préférentiellement les séminaires de recherche proposés par les laboratoires de recherche associés au master). Il est envisageable de suivre plusieurs séances d'un même séminaire.

Il est possible de suivre ces conférences/séances de séminaire en distanciel ou en présentiel.

Une attestation de présence devra être signée par les responsables des séminaires/conférences suivis, et remise à la co-direction du master (selon la spécialité de l'étudiant.e) au plus tard le 17 mai 2024.

➔ NB. Il est possible de remplacer ces séances de séminaire par **un investissement dans un projet de recherche** (par exemple, une aide à l'organisation d'un colloque), **ou dans des activités de valorisation du master** (par exemple, participation active aux journées portes ouvertes de Paris 8 et au salon des masters à Paris), avec l'accord préalable de co-direction du master.

Cet **engagement étudiant** peut prendre les formes suivantes :

- Engagement en tant que délégué de classe (1 délégué par spécialité)
- Organisation du colloque de novembre (élaboration d'un programme, d'une affiche, d'un livret de présentation des communications, modération – en binôme avec un enseignant – des sessions lors du colloque, communication événementielle interne et externe, etc.)
- Participation active aux journées portes ouvertes de l'université, et à des salons (à l'université ou à Paris) et interventions dans le cadre des EC « Tremplin master » de L3, et ce afin d'y présenter le master MC2L.
- Aide à la préparation d'un événement ou projet scientifique (selon les besoins éventuellement exprimés par des enseignants-chercheurs des laboratoires associés au master)

Une « fiche de poste » précisant les attendus de chaque mission d'engagement étudiant sera mise à disposition lors de la pré-rentrée. La plupart de ces missions seront confiées à un binôme ou un groupe d'étudiant.e.s qui s'engageront à y travailler pendant toute leur année de M2. Un point sur ces missions sera fait sous la forme d'ateliers de travail lors de la semaine banalisée de novembre 2023, puis tout au long de l'année sous la forme d'échanges (mails, visioconférences, réunions en présentiel) avec la co-direction du master. Un bilan sera fait à la fin du second semestre. **Un rapport d'activité sera rédigé tout au long de l'année et remis à la co-direction au plus tard le 17 mai 2024 pour validation de l'EC Séminaire de recherche annuel et interdisciplinaire.**

## UETC5 Réalisation et insertion professionnelle M2: 2 EC

### EC Mémoire de stage [DLB4ES01]

**Spécialités Anglais et Espagnol**

**Voie professionnelle**

Langue : français

Responsable : Le tuteur ou la tutrice du projet tutoré de M1

Il s'agit ici d'évaluer l'expérience en milieu professionnel effectuée au second semestre de l'année de M2.

**Cette expérience peut prendre la forme d'un stage conventionné (recommandé), mais aussi d'une mission de bénévolat de longue durée dans le milieu associatif, ou enfin d'une mission de service civique.** Dans tous les cas, cette expérience en milieu professionnel doit faire l'objet d'une convention avec l'université Paris 8.

**Durée de l'expérience en milieu professionnel : 420h minimum en France ou à l'étranger.**

NB. L'université Paris 8 recrute régulièrement des étudiant.e.s (âgés de 18 à 25 ans) dans le cadre du service civique. Voir le site web de l'université pour davantage d'informations : <https://www.univ-paris8.fr/-Mission-de-volontariat-en-Service-Civique-a-P8->

**Recherche de stage :** l'étudiant.e procède à la recherche et vérifie avec les responsables du master que les missions qui lui seront confiées lors du stage correspondent aux objectifs du master MC2L. Cette recherche est préparée dans le cadre de l'EC Recherche insertion professionnelle au premier semestre de M2 (voir la présente brochure à la page 45).

**Encadrement :** le tuteur ou la tutrice de M1 assure le suivi pédagogique et le lien avec l'entreprise (diverses fiches de suivi à remettre). NB. Il est possible de changer de tuteur/tutrice en début de M2, avec l'accord de la co-direction du master.

**Mémoire professionnel :** mémoire de stage problématisé d'environ 50 pages de rédaction (hors annexes), qui donne lieu à une soutenance. **Il y aura donc deux notes attribuées à l'issue de cette expérience en milieu professionnel : une note de mémoire de stage (pour validation de l'EC Mémoire de stage) et une note de soutenance (pour validation de l'EC Soutenance de mémoire)**

Pour plus d'informations, voir le guide de rédaction du mémoire de stage.

**Rendu du mémoire de stage :**

#### **Session 1**

**La date limite de rendu est fixée au 30 avril 2024 pour une soutenance avant le 17 mai 2024.**

#### **Session 2**

**La date limite de rendu est fixée au 15 septembre 2024 pour une soutenance avant le 30 septembre 2024. Au-delà, il est nécessaire de se réinscrire administrativement en master MC2L, et donc de s'acquitter à nouveau des droits d'inscription.**

## Procédure à respecter en vue de la signature d'une convention de stage

**Une convention de stage doit être signée AVANT le début de votre stage.** Voici quelques instructions afin de bien remplir cette convention (que vous pourrez vous procurer auprès du secrétariat) :

- **Page 1 sur 6** : bien remplir tous les encadrés de la page 1 y compris celui qui concerne l' ENCADREMENT DU STAGIAIRE PAR L'ETABLISSEMENT D'ENSEIGNEMENT. Le numéro de téléphone n'est pas obligatoire. Il faut néanmoins y indiquer l'adresse mail institutionnelle (@univ-paris8.fr) de votre enseignant référent (tuteur/tutrice).

- **Page 2 sur 6** : Si votre stage doit s'effectuer à l'étranger, merci de bien vouloir prêter attention à l'encadré « Stages à l'étranger ».

- **Page 3 sur 6** : Remplir obligatoirement la partie consacrée au MONTANT DE LA GRATIFICATION et à la durée hebdomadaire au niveau de l'article 3. Si vous les connaissez au moment de la signature de la convention, merci d'indiquer également les ACTIVITES CONFIEES, COMPETENCES A ACQUERIR OU A DEVELOPPER, ainsi que les MODALITES D'ENCADREMENT.

- **Page 5 sur 6** : pour compléter l'information concernant le NOMBRE D'ECTS, merci de vous référer à la fiche de suivi pédagogique de votre master.

- **Page 6 sur 6** : lorsque vous avez trouvé un stage, il faut en faire part à votre enseignant référent (tuteur/tutrice) afin de s'assurer que celui-ci est en adéquation avec les attendus de votre formation de master. Une fois cela fait, vous pouvez recueillir les signatures requises.

**La convention doit être signée (page 6) par toutes les parties AVANT LE DEBUT DU STAGE dans cet ordre impérativement :**

1. représentant de l'organisme d'accueil
2. votre tuteur de stage au sein de l'organisme d'accueil
3. vous-même (le stagiaire)
4. votre enseignant référent au sein du master MC2L (tuteur/tutrice)
- 5.\* direction de l'établissement d'enseignement (= directeur de l'UFR LLCER LEA)

\* L'article 8 - *Responsabilité et assurance* stipule que vous devez être couvert par une assurance au titre de la responsabilité civile. Ainsi, lorsque les signatures 1 à 4 ont été apposées, vous devez transmettre au secrétariat votre convention de stage accompagnée de **votre attestation de responsabilité civile**. La convention et cette attestation seront transmises à la Direction de l'UFR (= direction de l'établissement) pour signature.

**Merci de compter un délai d'environ cinq jours ouvrés (une semaine pleine) pour obtenir votre convention signée et tamponnée par mail.**

Enfin, une fois la convention signée par toutes les parties, gardez-en un exemplaire et transmettez-en un à votre organisme d'accueil.

## EC Mémoire de recherche [DLB4EM01]

Spécialités Anglais et Espagnol

Voie recherche

Langue : français

Responsable : Le directeur ou la directrice du mémoire recherche de M2

Le sujet du mémoire devra être défini au tout début de l'année universitaire (au plus tard en octobre 2023) avec le directeur ou la directrice, en fonction notamment des thématiques de recherche du laboratoire de rattachement de l'enseignant-chercheur (voir liste des enseignants-chercheurs pages 10 à 12).

**NB. Il est impératif de prendre contact avec un directeur ou une directrice de recherche de Paris 8 dès la fin du M1 (surtout si une partie du M2 est effectuée en mobilité à l'étranger) et échanger de manière régulière.**

Volume : de 80 à 100 pages (de 120 000 signes à 150 000 signes, espaces compris) en français + résumé d'environ 5 pages rédigé en langue étrangère (ce résumé pourra être mis en ligne sur le site web du master).

Pour plus d'informations, voir le guide de rédaction du mémoire de recherche.

### Rendu du mémoire de recherche :

#### Session 1

La date limite de rendu est fixée au 30 avril 2024 pour une soutenance avant le 17 mai 2024.

#### Session 2

La date limite de rendu est fixée au 15 septembre 2024 pour une soutenance avant le 30 septembre 2024. Au-delà, il est nécessaire de se réinscrire administrativement en master MC2L, et donc de s'acquitter à nouveau des droits d'inscription.

## EC Soutenance de mémoire [DLB4ES02] / [DLB4EM02]

**Spécialités Anglais et Espagnol**

**Voie professionnelle**

**Voie recherche**

**Langues : français et anglais ou français et espagnol**

Responsable : le tuteur/la tutrice de stage ou le directeur/la directrice de mémoire recherche

En M2, la soutenance de mémoire de stage ou de mémoire de recherche se déroule devant un jury composé d'au moins deux personnes dont le directeur ou la directrice de mémoire (voie recherche) ou le tuteur ou la tutrice de stage (voie professionnelle).

Les dates limites de soutenance sont fixées en début d'année universitaire par les instances de l'université (voir ci-après). **Ces dates sont impératives et ne dépendent pas de la co-direction du master MC2L.**

Avec l'accord préalable du jury, la soutenance peut se dérouler à tout moment entre la date limite de la 1<sup>ère</sup> session et la date limite de la 2<sup>ème</sup> session, pour une validation en 2<sup>ème</sup> session.

**Dans tous les cas, il convient de déposer le mémoire 10 jours ouvrables (soit deux semaines pleines) avant la date de soutenance convenue avec le tuteur/directeur ou la tutrice/directrice du mémoire.**

**La soutenance dure entre 40 minutes et 1h et comprend deux parties :**

**1) Exposé de l'étudiant.e (en français, entre 15 et 20 minutes maximum).** Il s'agit de « défendre » son travail de mémoire, tout en étant capable d'en tirer des leçons pour la suite. Cela implique que soutenir son mémoire, ce n'est pas uniquement exposer ses conclusions : c'est montrer la pertinence de la problématique choisie, de la démarche adoptée, et exposer la validité de ses résultats.

**2) Échanges avec le jury dans les 2 langues de la spécialité choisie (français et anglais ou français et espagnol).** Répondre aux questions posées permet de montrer que l'on maîtrise réellement le sujet traité, mais aussi que l'on est capable d'opérer un retour critique sur son propre travail.

**Dates limites de soutenance :**

### **Session 1**

**La date limite de rendu du mémoire est fixée au 30 avril 2024 pour une soutenance avant le 17 mai 2024.**

### **Session 2**

**La date limite de rendu du mémoire est fixée au 15 septembre 2024 pour une soutenance avant le 30 septembre 2024. Au-delà, il est nécessaire de se réinscrire administrativement en master MC2L, et donc de s'acquitter à nouveau des droits d'inscription.**



